

Sepher Aleph Kepha (1 Petros/Peter)

Chapter 1

אֲנִי פֶּטְרוֹס בְּנֵי אֲבְרָהָם אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּיָרָא בְּבִיתֵינָא
:אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּיָרָא בְּבִיתֵינָא אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּיָרָא בְּבִיתֵינָא

אֲנִי פֶּטְרוֹס בְּנֵי אֲבְרָהָם אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּיָרָא בְּבִיתֵינָא
:אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּיָרָא בְּבִיתֵינָא אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּיָרָא בְּבִיתֵינָא

1. Pet'ros sh'liach Yahushua haMashiyach 'el-tosh'bey th'phutsoth Pan'tos Galat'ya' Qapod'qia' 'As'ya' uBithin'ya'.

1Pe1:1 Petros (Kepha), an apostle of **OWYAA** the Mashiyach, to the inhabitants scattered throughout Pantos, Galatya, Qapodeqia, Asya, and Bithynia,

<1:1> Πέτρος ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκλεκτοῖς παρεπιδήμοις διασπορᾶς Πόντου, Γαλατίας, Καππαδοκίας, Ἀσίας καὶ Βιθυνίας,

1 Petros apostolos Iēsou Christou eklektois parepidēmois

Peter an apostle of Yahushua the Anointed One to the chosen exiles

diasporas Pontou, Galatias, Kappadokias, Asias kai Bithynias,

of the dispersion of Pontus, of Galatia, of Cappadocia, of Asia, and of Bithynia,

אֲנִי פֶּטְרוֹס בְּנֵי אֲבְרָהָם אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּיָרָא בְּבִיתֵינָא
:אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּיָרָא בְּבִיתֵינָא אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּיָרָא בְּבִיתֵינָא

בְּהַנְּבָחָרִים מִדַּעַת אֱלֹהִים הָאֵב מִקְּדֵם בְּקִדּוּשׁ הַדָּם
:אֲנִי פֶּטְרוֹס בְּנֵי אֲבְרָהָם אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּיָרָא בְּבִיתֵינָא

2. hanib'charim mida`ath 'Elohim ha'Ab miqedem b'qidush haRuach 'el-mish'ma`ath Yahushua haMashiyach w'el-hazayath damo chesed w'shalom l'mak'bir yih'yu lakem.

1Pe1:2 who are chosen according to the knowledge of Elohim the Father from the ancient times through the sanctification of the Spirit, unto obedience of **OWYAA** the Mashiyach and sprinkling of His blood: **May grace and peace be multiplied to you.**

<2> κατὰ πρόγνωσιν θεοῦ πατρὸς ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος εἰς ὑπακοήν καὶ ῥαντισμὸν αἵματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη.

2 kata prognōsin theou patros

according to the foreknowledge of Elohim the Father

en hagiasmō pneumatos eis hypakoēn kai hrantismōn haimatos

in sanctification of the Spirit resulting in obedience and sprinkling of the blood

Iēsou Christou, charis hymin kai eirēnē plēthyntheiē.

of Yahushua the Anointed One, grace to you and peace may it be multiplied.

אֲנִי פֶּטְרוֹס בְּנֵי אֲבְרָהָם אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּיָרָא בְּבִיתֵינָא
:אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּיָרָא בְּבִיתֵינָא אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּיָרָא בְּבִיתֵינָא

אֲשֶׁר אָבִי אֲדֹנָי יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ

גְּבוּרָתוֹ הַגְּדוֹלָה אֲבִי אֲדֹנָי יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ
אֲשֶׁר כָּרַב רַחֲמָיו חָזַר וַיֵּלֶד אֶתְנוּ לְתַקְוָה חַיָּה
בְּהַקְמַת יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ מֵעַם הַמֵּתִים:

3. baru'k ha'Elohim 'Abi 'Adoneynu Yahushua haMashiyach
'asher k'rob rachamayu chazar w'yalad 'othanu l'thiq'wah chayah
bahaqamath Yahushua haMashiyach me'im hamethim.

1Pe1:3 Blessed be the Elohim and Father of Our Adon **Ow** the Mashiyach,
who according to His great mercy has returned and has given us birth to a living hope
through the resurrection of **Ow** the Mashiyach from the dead,

<3> Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
ὁ κατὰ τὸ πολὺ αὐτοῦ ἔλεος ἀναγεννήσας ἡμᾶς εἰς ἐλπίδα ζῶσαν
δι' ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκ νεκρῶν,

3 Eulogētos ho theos kai patēr tou kyriou hēmōn Iēsou Christou,
Blessed be the Elohim Father of our Master Yahushua the Anointed One,
ho kata to poly autou eleos anagennēsas hēmas eis elpida zōsan
the One according to His great mercy having regenerated us to a living hope
di' anastaseōs Iēsou Christou ek nekrōn,
through the resurrection of Yahushua the Anointed One from the dead,

דְּלִנְחָלָה אֲשֶׁר לֹא תִשָּׁחֵת וְלֹא תִגָּאֵל
וְלֹא תִבָּל הַצְּפוּנָה לְכֶם בְּשָׁמַיִם:

4. l'nachalah 'asher lo' tishacheth w'lo' th'go'al
w'lo' thibol hats'phunah lakem bashamayim.

1Pe1:4 to an inheritance which is imperishable and undefiled
and unfading, having been kept in the heavens for you,

<4> εἰς κληρονομίαν ἀφθαρτον καὶ ἀμίαντον καὶ ἀμάραντον,
τετηρημένην ἐν οὐρανοῖς εἰς ὑμᾶς

4 eis klēronomian aptharton kai amianton kai amaranton,
to an inheritance imperishable and undefiled and unfading,
tetērēmenēn en ouranois eis hymas
having been kept in the heavens for you,

הַנְּשִׁמוּרִים בְּעֵז אֱלֹהִים עַל-יַד הָאֱמוּנָה
לְתַשׁוּעָה הַצְּפוּנָה לְהַגְלוֹת לְעַת-קָיָן:

5. hash'murim b'oz 'Elohim `al-yad ha'emunah lat'shu'ah ha`athidah
l'higaloth l'eth-qets.

1Pe1:5 who are protected by the power of Elohim through faith for a salvation prepared to be revealed in the last time,

<5> τοὺς ἐν δυνάμει θεοῦ φρουρουμένους διὰ πίστεως εἰς σωτηρίαν ἐτοιμῆν ἀποκαλυφθῆναι ἐν καιρῷ ἐσχάτῳ.

5 tous en dynamei theou phrouroumenous dia pisteōs the ones in the power of Elohim being guarded through faith eis sōtērian hetoimēn apokalyphthēnai en kairō eschatō. for a salvation ready to be revealed in the last time.

יְגִיֵּלוּ אֶתְּכֶם הַמְּתַעֲצָבִים עִתָּהּ מֵעַט לְפִי הַצְּרֹךְ
:xʔw xʔʔʔ

וְאֲשֶׁר בָּהּ תִּגְיִלוּ אֶתְּכֶם הַמְּתַעֲצָבִים עִתָּהּ מֵעַט לְפִי הַצְּרֹךְ
בְּמִסַּת שְׁנוֹת:

6. 'asher bah tagilu 'atem hamith'`ats'bim `atah m'`at l'phi hatsore'k b'masoth shonoth.

1Pe1:6 in which you rejoice, now that you are shaping up slightly according to the needs in mass of the years,

<6> ἐν ᾧ ἀγαλλιᾶσθε, ὀλίγον ἄρτι εἰ δέον [ἐστίν] λυπηθέντες ἐν ποικίλοις πειρασμοῖς,

6 en hō agalliashte, oligon arti ei deon In which this you greatly rejoice, for a little while now if it is necessary [estin] lypēthentes en poikilois peirasmois, having been grieved by various trials,

אֲשֶׁר בָּהּ תִּגְיִלוּ אֶתְּכֶם הַמְּתַעֲצָבִים עִתָּהּ מֵעַט לְפִי הַצְּרֹךְ
:xʔw xʔʔʔ

זְלַמְעַן תִּמְצֵא אֶמּוֹנַתְכֶם הַמְּזַקֶּקָה יִקְרָה הַרְבֵּה
מִן־הַזֶּהָב הָאֲבִיד הַצָּרוּף בְּאֵשׁ לְתַהֲלָה וּלְכָבוֹד
וּלְתִפְאֵרֶת בְּהַתְגַּלּוֹת יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

7. l'ma`an timatse' 'emunath'kem ham'zuqaqah y'qarah har'beh min-hazahab ha'obed hatsaruph ba'esh lith'hilah ul'kabod ul'thiph'ereth b'hith'galoth Yahushuà haMashiyach.

1Pe1:7 for the sake of your faith, its refinement is more precious than gold which is perishable, though tested by fire, may be found in praise and in glory and in honor at the revelation of **וְיֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ** the Mashiyach,

<7> ἵνα τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως πολυτιμότερον χρυσοῦ τοῦ ἀπολλυμένου διὰ πυρὸς δὲ δοκιμαζομένου, εὔρεθῆ εἰς ἔπαινον καὶ δόξαν καὶ τιμὴν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ.

7 hina to dokimion hymōn tēs pisteōs polytimoteron chrysiou tou apollymenou that the genuineness of your faith, much more valuable than gold perishing, dia pyros de dokimazomenou, heurethē eis epainon

by fire yet being tested, may be founded to praise

kai doxan kai timēn en apokaluuei Iēsou Christou;

and glory and honor in the revelation Yahushua the Anointed One;

אָפּוּ יְצַדֵּק אֶת־עַמּוּנָתוֹ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ 8
:אָפּוּ יְצַדֵּק אֶת־עַמּוּנָתוֹ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ

ח אֲשֶׁר אֶהְבֶּתֶם וְלֹא רִאִיתֶם וְאֲשֶׁר תִּאֱמִינּוּ בּוֹ עַתָּה

וְאִינְכֶם רֹאִים אֹתוֹ וּבְכֵן תִּגִּילוּ בְּשִׂמְחָה מְפֹאָרָה עֲצֹמָה מְסֹפֵר:

8. 'asher 'ahab'tem w'lo' r'ithem wa'asher ta'aminu bo `atah

w'eyn'kem ro'im 'otho ub'ken tagilu b'sim'chah m'pho'arah `ats'mah misaper.

1Pe1:8 whom having not seen Him, you love Him; in whom, though now you do not see Him, but believe in Him, you greatly rejoice with joy unspeakable and full of glory,

<8> ὃν οὐκ ἰδόντες ἀγαπάτε, εἰς ὃν ἄρτι μὴ ὁρῶντες πιστεύοντες δὲ ἀγαλλιᾶσθε χαρᾷ ἀνεκλαλήτῳ καὶ δεδοξασμένῳ

8 hon ouk idontes agapate, eis hon arti mē horōntes

whom not having see you love, in whom now not seeing

pisteuontes de agalliasathe charā aneklalētō kai dedoxasmenē

but believing you rejoice with joy inexpressible and having been glorified,

אֲשֶׁר אֶהְבֶּתֶם וְלֹא רִאִיתֶם וְאֲשֶׁר תִּאֱמִינּוּ בּוֹ עַתָּה 9
:אֲשֶׁר אֶהְבֶּתֶם וְלֹא רִאִיתֶם וְאֲשֶׁר תִּאֱמִינּוּ בּוֹ עַתָּה

ט לְשֵׂאת עֵקֶב אֱמוּנַתְכֶם הַתְּשׁוּעָה לְנַפְשׁוֹתֵיכֶם:

9. lase'th `eqeb 'emunath'kem t'shu`ah l'naph'shotheykem.

1Pe1:9 receiving the outcome of your faith the salvation of your souls.

<9> κομιζόμενοι τὸ τέλος τῆς πίστεως [ὑμῶν] σωτηρίαν ψυχῶν.

9 komizomenoi to telos tēs pisteōs [hymōn] sōtērian psychōn.

obtaining the outcome of your faith, the salvation of your souls.

יִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ 10
:יִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ

יִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ וְיִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵשׁ

וְדַרְשׁוּ הַתְּשׁוּעָה הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים עַל־הַחֹסֵד הַצְּפוּן לְכֶם:

10. 'eth hat'shu`ah 'asher `aleyah chaq'ru

w'dar'shu han'bi'im hanib'im `al-hachedes hatsaphun lakem.

1Pe1:10 Concerning the salvation upon which the prophets have sought out and searched diligently, who prophesied of the grace that is hidden for you,

<10> Περὶ ἧς σωτηρίας ἐξεζητήσαν

καὶ ἐξηραύνησαν προφηῆται οἱ περὶ τῆς εἰς ὑμᾶς χάριτος προφητεύσαντες,

10 Peri hēs sōtērias exezētēsan

Concerning which salvation sought out

kai exēraunēsan prophētai hoi peri tēs eis hymas charitos prophēteusantes,

and inquired prophets concerning the for you grace having prophesied,

11 כּוֹפֵל־זֶה הָיָה לְפָנֵינוּ מִלְּפָנֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהָיָה לְפָנֵינוּ מִלְּפָנֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יֵאֵר לְחַקֵּר לְכַעַת מַה־זֶּה וְאֵי־זֶה הָעֵת אֲשֶׁר הוֹדִיעָה
 רוּחַ הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר בְּקִרְבָּם בְּהִגִּידוֹ מִרְאֵי
 אֵת עֲנֻיֵי הַמְּשִׁיחַ וְאֵת־הַגְּדֻלוֹת אֲשֶׁר אֶחְרִיָּהֶם׃

**11. lach'qor lada`ath mah-zu w'ey-zu ha`eth 'asher hodi`ah Ruach haMashiyach
 'asher b'qir'bam b'hagido mero'sh 'eth `inuyey haMashiyach
 w'eth-hag'duloth 'asher 'achareyhem.**

1Pe1:11 searching to know who was this, or it is this time
 that was pointing out concerning the Spirit of the Mashiyach that was among them,
 when it testified beforehand the sufferings of the Mashiyach
 and the mighty works that would follow them.

<11> ἐραυνῶντες εἰς τίνα ἢ ποῖον καιρὸν ἐδήλου τὸ ἐν αὐτοῖς πνεῦμα Χριστοῦ
 προμαρτυρόμενον τὰ εἰς Χριστὸν παθήματα καὶ τὰς μετὰ ταῦτα δόξας.

**11 eraunōntes eis tina ē poion kairon edēlou to en autois
 searching for what or what kind of time was making clear the in them
 pneuma Christou promartyromenon ta
 Spirit of the Anointed One, testifying beforehand the
 eis Christon pathēmata kai tas meta tauta doxas.
 for the Anointed One sufferings and the after these glories.**

12 מִשְׁמַעְתֵּי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ הָיָה לְפָנֵינוּ מִלְּפָנֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהָיָה לְפָנֵינוּ מִלְּפָנֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יֵאֵר לְחַקֵּר לְכַעַת מַה־זֶּה וְאֵי־זֶה הָעֵת אֲשֶׁר הוֹדִיעָה
 רוּחַ הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר בְּקִרְבָּם בְּהִגִּידוֹ מִרְאֵי
 אֵת עֲנֻיֵי הַמְּשִׁיחַ וְאֵת־הַגְּדֻלוֹת אֲשֶׁר אֶחְרִיָּהֶם׃

**12. w'nig'lah lahem 'asher lo' l'naph'sham ki 'im-lanu hayu m'sham'shim
 bad'barim hahem 'asher hugad lakem `atah `al-pi ham'bas'rim 'eth'kem
 b'Ruach haQodesh hashaluach mishamayim d'barim
 'asher mal'akey 'Elohim cham'du l'hash'qiph 'el-tokam.**

1Pe1:12 To whom it was revealed that were not to their souls, but it is to us
 they serving those things, which are now announced to you by the mouth
 of them that have preached the gospel to you with the Holy Spirit sent down
 from the heavens into which things the messengers of Elohim desire to look at them.

<12> οἷς ἀπεκαλύφθη ὅτι οὐχ ἑαυτοῖς ὑμῖν δὲ διηκόνουν αὐτά,
 ἃ νῦν ἀνηγγέλη ὑμῖν διὰ τῶν εὐαγγελισαμένων ὑμᾶς [ἐν] πνεύματι
 ἀγίῳ ἀποσταλέντι ἀπ' οὐρανοῦ, εἰς ἃ ἐπιθυμοῦσιν ἄγγελοι παρακύψαι.

12 hois apekalyphthē hoti ouch heautois

To whom it was revealed that not to themselves

hymin de diēkonoun auta, ha nyn anēggelē hymin

but to you they were ministering these things, which now were announced to you

dia tōn euaggelisamenōn hymas [en] pneumatī hagiō

through the ones having preached the gospel to you in the Holy Spirit,

apostalenti ap' ouranou, eis ha epithymousin aggeloi parakuuai.

having been sent from the heavens, and into which things angels long to look.

אִתְּחִלַּת מְשַׁלְּחֵי הַמַּלְאָכִים לְעֹלְמֵי עַד לְעֵת הַבְּרִית הַחֲדָשָׁה 13
:הַמְּשַׁלְּחֵי הַמַּלְאָכִים לְעֹלְמֵי עַד לְעֵת הַבְּרִית הַחֲדָשָׁה

יג לכן הגרו מתני שכלכם התעוררו וקויו בכל-נפשכם לחסד
אשר יבואכם בהתגלות יהושע המשיח:

13. laken chig'ru math'ney sik'l'kem hith'oraru w'qauu b'kal-naph'sh'kem lachedes
'asher y'bo'akem b'hith'galoth Yahushua haMashiyach.

1Pe1:13 Therefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope with all your soul
for the grace that is to be brought to you at the revelation of **וַיְהִי** the Mashiyach.

<13> Διὸ ἀναζωσάμενοι τὰς ὀσφύας τῆς διανοίας ὑμῶν νήφοντες τελείως ἐλπίσατε
ἐπὶ τὴν φερομένην ὑμῖν χάριν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ.

13 Dio anazōsamenoī tas osphuas tēs dianoiās hymōn nēphontes

Therefore having girded up the loins of your mind, being self-controlled,

teleiōs elpisate epi tēn pheromenēn hymin charin

hope completely on the being brought to you grace

en apokaluuei Iēsou Christou.

in the revelation of Yahushua the Anointed One.

יְהִי מְשַׁלְּחֵי הַמַּלְאָכִים לְעֹלְמֵי עַד לְעֵת הַבְּרִית הַחֲדָשָׁה 14
:יְהִי מְשַׁלְּחֵי הַמַּלְאָכִים לְעֹלְמֵי עַד לְעֵת הַבְּרִית הַחֲדָשָׁה

יד כבני משמעת אל-תתנהגו כפתאות
אשר התאוויתם בעוד היותכם בבלי-דעת:

14. kib'ney mish'ma`ath 'al-tith'nahagu kata'aoth
'asher hith'auithem b'od heyoth'kem bib'li-da`ath.

1Pe1:14 As the sons of obedience, do not be conformed to the lusts
that you have longed for while you are still without knowledge,

<14> ὡς τέκνα ὑπακοῆς μὴ συσχηματιζόμενοι ταῖς πρότερον
ἐν τῇ ἀγνοίᾳ ὑμῶν ἐπιθυμίαις

14 hōs tekna hypakoēs mē syschēmatizomenoi

As children of obedience, not conforming yourselves

tais proteron en tē agnoiā hymōn epithymiais

to the former ignorance of your passions,

יְהִי מְשַׁלְּחֵי הַמַּלְאָכִים לְעֹלְמֵי עַד לְעֵת הַבְּרִית הַחֲדָשָׁה 15
:יְהִי מְשַׁלְּחֵי הַמַּלְאָכִים לְעֹלְמֵי עַד לְעֵת הַבְּרִית הַחֲדָשָׁה

טו כּי אִם-הָיוּ קָדְשִׁים בְּכָל-הַרְכִּיבֵיכֶם
כַּאֲשֶׁר הִקְרָא אֶתְכֶם קְדוֹשׁ הוּא:

15. **ki 'im-heyu q'doshim b'kal-dar'keykem ka'asher haqore' 'eth'kem qadosh hu'.**

1Pe1:15 but as He which has called you is holy, be holy in all conduct,

<15> ἀλλὰ κατὰ τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον
καὶ αὐτοὶ ἅγιοι ἐν πάσῃ ἀναστροφῇ γενήθητε,

15 **alla kata ton kalesanta hymas hagion**

but according to the having called you holy one so

kai autoi hagioi en pasē anastrophē genēthēte,

also yourselves holy in all conduct become,

16 כּי עַל-כֵּן כָּתוּב וְהִייתֶם קָדְשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי:

16. **ki `al-ken kathub wih'yithem q'doshim ki qadosh 'ani.**

1Pe1:16 therefore, because it is written, You shall be holy ones, for I am holy.

<16> διότι γέγραπται [ὅτι] Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιός [εἰμι].

16 **dioti gegraptai [hoti] Hagioi esesthe, hoti egō hagios [eimi].**

because it has been written that, Holy you shall be, because I am holy.

17 יִזְוֶאֱם-הַתְּקַרְאוּ אֶב לְאֵלֵהִים הַשֹּׁפֵט בְּבִלִי מִשְׂא פָּנִים
עַל-סֵלֶסֶל מַעַלְלֵי אִישׁ וְאִשׁ הַתְּהַלְכוּ-נָא בְּיָרְאָה בְּיָמֵי מְגוּרֵיכֶם:

17. **w'im-tiq'r'u 'Ab l'Elohim hashophet bib'li mas' phanim k'ma'al'ley 'ish
wa'ish hith'hal'ku-na' b'yir'ah bimey m'gureykem.**

1Pe1:17 If you call out to Elohim the Father who without burden of persons judges
according to each man's work, a man walk aound in your days of your sojourning
in reverence,

<17> Καὶ εἰ πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήμπτως κρίνοντα
κατὰ τὸ ἐκάστου ἔργον, ἐν φόβῳ τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον ἀναστράφητε,

17 **Kai ei patera epikaleisthe ton aprosopolēmtōs krinonta**

And if you call upon as Father the one impartially judging

kata to hekastou ergon, en phobō

according to each one's work, with fear

ton tēs paroikias hymōn chronon anastrophēte,

during the exile of your time conduct yourselves,

18 יַח מִפְּנֵי נְשִׂידָעִים אַתֶּם כִּי לֹא-בְדַבָּר נִפְסָד לֹא בְכֶסֶף וְלֹא
בְּזָהָב נִפְדִּיתֶם מִדַּרְךְ הַבְּלָכָם אֲשֶׁר הִנְחַלְתֶּם מֵאֵת אַבּוֹתֵיכֶם:

18. **mip'ney sheyod'im 'atem ki lo'-b'dabar niph'sad lo' b'keseph w'lo' b'zahab niph'deythem midere'k hab'l'kem 'asher han'chal'tem me'eth 'abotheykem.**

1Pe1:18 because you know that you were redeemed, not with corruptible things, not with silver or not with gold, from your vain conduct which handed down from your fathers,

<18> εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς, ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ, ἐλυτρώθητε ἐκ τῆς ματαιίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου

18 **eidotes hoti ou phthartois, argyriō ē chrysiō, elytrōthēte knowing that not with perishable things, as silver or gold, you were redeemed ek tēs mataias hymōn anastrophēs patroparadotou from your vain manner of life handed down from your fathers,**

יט כּי אִם-בְּדָם יִקָּר נְשָׁל-שָׁה תְּמִים נְשִׂאִין-בּו מוּם בְּדָם הַמְּשִׁיחַ׃
19. **ki 'im-b'dam yaqar shel-seh thamim she'eyn-bo mum b'dam haMashiyach.**

1Pe1:19 but with precious blood, as of a lamb unblemish that has no spot, in the blood of the Mashiyach,

<19> ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου καὶ ἀσπίλου Χριστοῦ,

19 **alla timiō haimati hōs amnou amōmou but with precious blood as of a lamb unblemished kai aspilou Christou, and unsponsored, the blood of the Anointed One,**

כּ הַנּוֹדֵעַ מֵרֵאשִׁי לְפָנַי מוֹסְדוֹת תִּבְּל וְנִגְלָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים לְמַעַנְכֶם׃
20
כּ הַנּוֹדֵעַ מֵרֵאשִׁי לְפָנַי מוֹסְדוֹת תִּבְּל וְנִגְלָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים לְמַעַנְכֶם׃

20. **hanoda` mero'sh liph'ney mos'doth tebel w'nig'lah b'acharith hayamim l'ma'an'kem.**

1Pe1:20 who was known in advance, indeed, before the foundation of the world, but was manifested in the last days for your sakes,

<20> προεγνωσμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου φανερωθέντος δὲ ἐπ' ἐσχάτου τῶν χρόνων δι' ὑμᾶς

20 **proegnōsmenou men pro katabolēs kosmou having been foreknown before the foundation of the world phanerōthentos de ep' eschatou tōn chronōn di' hymas yet having been manifested in the last of the times for you,**

כּא הַמְּאֲמִינִים עַל-פִּיּו בְּאֵלֵּהִים אֲשֶׁר הִקִּים אֶתּוּ מֵעַם הַמֵּתִים וַיִּתֵּן-לוֹ כְּבוֹד לְמַעַן הִיּוֹת אֲמוּנַתְכֶם תִּקְוָה לְאֵלֵּהִים׃
21
כּא הַמְּאֲמִינִים עַל-פִּיּו בְּאֵלֵּהִים אֲשֶׁר הִקִּים אֶתּוּ מֵעַם הַמֵּתִים וַיִּתֵּן-לוֹ כְּבוֹד לְמַעַן הִיּוֹת אֲמוּנַתְכֶם תִּקְוָה לְאֵלֵּהִים׃

21. hama'aminim `al-piu b'Elohim 'asher heqim 'otho me'im hamethim wayiten-lo kabod l'ma'an heyoth 'emunath'kem tiq'wah l'Elohim.

1Pe1:21 who by His mouth do believe in Elohim, that raised Him up from the dead and gave to Him glory, so that your faith and hope are in Elohim.

<21> τοὺς δι' αὐτοῦ πιστοὺς εἰς θεὸν τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ νεκρῶν καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα, ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν καὶ ἐλπίδα εἶναι εἰς θεόν.

21 tous di' autou pistous eis theon ton egeiranta auton ek nekrōn the through Him believers in Elohim, the One having raised Him from the dead kai doxan autō donta, hōste tēn pistin hymōn kai elpida einai eis theon. and glory having given to Him, for your faith and hope to be in Elohim.

הַיְתָא אֱלֹהִים-לְפָנֵי אֱמֻנַתְכֶם וְתִקְוַתְכֶם לְעֵינֵי אֱלֹהִים
אֲשֶׁר בְּפִי אֱלֹהִים הִרְבִּיחַ אֶת-הַגְּדוּלָּה לְאֱלֹהִים וְעָלָה אֶת-הַמֵּתִים מִן-הַמֵּתִים
וְנָתַן לְהַמְּדָם אֶת-הַדְּבָרִים הַאֵלֶּים וְהִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵימַת אֱלֹהִים וְהִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵימַת אֱלֹהִים

כבֹּזְבוּ אֶת-נַפְשׁוֹתֵיכֶם עַל-יְדֵי הַרְוֵה
בְּשִׂמְעֵכֶם בְּקוֹל הָאֱמֶת לְאֱלֹהִים שְׂאִינן בְּהַ חֲנֻפָּה
וְאֶתְהַבְּתֶם אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ אֶתְהַבְּהוּ עִזָּה בְּלֵב טְהוֹר:

22. zaku 'eth-naph'shotheykem `al-y'dey haruach b'sham`akem b'qol ha'emeth l'achawah she'eyn bah chanupah wa'ahab'tem 'ish 'eth-re`ehu 'ahabah `azah b'leb tahor.

1Pe1:22 Seeing you have gained your souls through the Spirit in your hearing to the voice of the truth in a brotherhood that is not flattery in Him and their love, so that you love one another fervently with a pure heart,

<22> Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας εἰς φιλαδέλφειαν ἀνυπόκριτον, ἐκ [καθαρᾶς] καρδίας ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενωῶς

22 Tas psychas hymōn hēgnikotes en tē hypakoē tēs alētheias Your souls having purified by obedience to the truth

eis philadelphian anypokriton, resulting in unhupocritical brotherly love, ek [katharas] kardias allēlous agapēsate ektenōs from a pure heart love one another fervently,

וְהִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵימַת אֱלֹהִים וְהִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵימַת אֱלֹהִים
וְהִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵימַת אֱלֹהִים וְהִתְקַדְּשׁוּ בְּאֵימַת אֱלֹהִים

כג כִּנּוּ לְדָדִים שְׂנִיּוֹת לֹא מִזְרַע נִשְׁחָת כִּי אִם-מִזְרַע
לֹא נִשְׁחָת בְּמֵאֲמַר שְׁלֹ-אֱלֹהִים חַי וְהַקָּיִם לְעוֹלָם:

23. kanoladim shenith lo' mizera` nish'chath ki 'im-mizera` lo' yishacheth bama'amar shel-'Elohim hachay w'haqayam l'olam.

1Pe1:23 having been born again, not of corruptible seed, but of incorruptible seed, in the saying of Elohim that lives and abides for ever.

<23> ἀναγεγεννημένοι οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς ἀλλὰ ἀφθάρτου διὰ λόγου ζῶντος θεοῦ καὶ μένοντος.

23 anagegennēmenoi ouk ek sporas phthartēs
having been regenerated not from perishable seed
alla apthartou dia logou zōntos theou kai menontos.
but imperishable through Word the living of Elohim and remaining.

24 כָּד כִּי כָל-בֶּשֶׂר חָצִיר וְכָל-כְּבוֹד אִישׁ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה:
אָמַרְתָּ אֱלֹהִים וְכָל-כְּבוֹד אִישׁ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה וְכָל-בֶּשֶׂר חָצִיר

24. ki kal-basar chatsir w'kal-k'bod 'ish k'tsits hasadeh.

1Pe1:24 For all flesh is as grass, and all the glory of man as the flower of the field.

<24> διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος χόρτου·
ἐξηράνθη ὁ χόρτος καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν·

24 dioti pasa sarx hōs chortos kai pasa doxa autēs hōs anthos chortou;

Because all flesh is as grass and all its glory as the flower of grass;

exēranthē ho chortos kai to anthos exepesen;

was dried up the grass and the flower fell off;

25 וְהָיָה דְבַר אֱשֶׁר בְּשֵׁר לָכֶם:
כֹּה יִבֶּשׂ חָצִיר נָבֵל צִיץ וְדָבָר יְהוָה יִקּוּם לְעוֹלָם
אָמַרְתָּ אֱלֹהִים וְכָל-כְּבוֹד אִישׁ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה וְכָל-בֶּשֶׂר חָצִיר

25. yabesh chatsir nabel tsits ud'bar Yahúwah yaqum l'`olam
w'hu' hadabar 'asher busar lakem.

1Pe1:25 The grass withers, and the flower falls off, but the Word of אָמַרְתָּ is established forever. And this is the Word which was proclaimed to you.

<25> τὸ δὲ ῥῆμα κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
τοῦτο δέ ἐστιν τὸ ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς.

25 to de hrēma kyriou menei eis ton aiōna.

But the Word of YHWH remains in the age.

touto de estin to hrēma to euaggelisthen eis hymas.

And this is the word having been proclaimed as good news to you.

Chapter 2

1Pet2:1 אָמַרְתָּ אֱלֹהִים וְכָל-כְּבוֹד אִישׁ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה וְכָל-בֶּשֶׂר חָצִיר
וְכָל-כְּבוֹד אִישׁ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה וְכָל-בֶּשֶׂר חָצִיר
אָמַרְתָּ אֱלֹהִים וְכָל-כְּבוֹד אִישׁ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה וְכָל-בֶּשֶׂר חָצִיר
וְכָל-כְּבוֹד אִישׁ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה וְכָל-בֶּשֶׂר חָצִיר

1. w'`atah hasiru me'it'kem kal-resha` w'kal-mir'mah wachanupah
w'qin'ah w'kal-lashon ra`.

1Pe2:1 And now you have put aside all malice and all deceit and hypocrisy
and envy and all evil speakings,

<2:1> Ἀποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν καὶ πάντα δόλον καὶ ὑποκρίσεις
καὶ φθόνους καὶ πάσας καταλαλιάς,

1 **Apothemenoi** **oun** **pasan** **kakian** **kai** **panta** **dolon**
Having put away, therefore, all malice and all guile
kai hypokriseis kai phthonous kai pasas katalalias,
and hypocrisies and envies and all evil speakings,

כָּל־רָעָא שְׁחָרְץ יַצְחָאָהּ יִצְחָאָהּ שְׂרָרָאָהּ רָעָא מְכַלְכְּלֵי 2
:אִשְׁרֵי־רָעָא יִצְחָאָהּ יִצְחָאָהּ יִצְחָאָהּ יִצְחָאָהּ
בְּיָדֵי־לְלִים אֲשֶׁר מִקְרֹב נֹלָדוּ הִתְאַוּוּ לְחֶלֶב הַשֶּׁבֶלִי
וְהִזְיָד לְמַעַן תִּגְדְּלוּ־בוֹ לְתַשׁוּעָה:

2. **uk`olalim** **‘asher** **miqarob** **noladu** **hith’auu** **lechalab** **hasik’li**
w’haza’k l’ma’an tig’d’lu-bo lat’shu`ah.

1Pe2:2 as the babes, that are closely newborn, desire for the intellectual pure milk,
so that by it you may grow into salvation,

<2> ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε,
ἵνα ἐν αὐτῷ ἀυξήθητε εἰς σωτηρίαν,

2 **hōs** **artigennēta** **brephē** **to** **logikon** **adolon** **gala** **epithēsate,**
As newborn babes the spiritual pure milk desire,
hina en autō auxēthēte eis sōtērian,
that by it you may grow into salvation.

גִּיאִם־אֲמָנָם טַעְמָתָם כִּי־טוֹב הָאָדוֹן:
:יִצְחָאָהּ שְׂרָרָאָהּ יִצְחָאָהּ יִצְחָאָהּ יִצְחָאָהּ 3

3. **‘im-‘am’nam t`am’tem** **ki-tob** **ha’Adon.**

1Pe2:3 if indeed, you have tasted that the Adon is good.

<3> εἰ ἐγεύσασθε ὅτι χρηστὸς ὁ κύριος.

3 **ei** **egeusasthe** **hoti** **chrēstos** **ho** **kyrios.**
If you tasted that is good the Master.

מֵאֲבָר־רָעָא אֲשֶׁר־יִצְחָאָהּ רָעָא אֲבָר־רָעָא יִצְחָאָהּ רָעָא 4
:יִצְחָאָהּ אֲשֶׁר־רָעָא אֲשֶׁר־רָעָא אֲשֶׁר־רָעָא אֲשֶׁר־רָעָא
דְּאֲשֶׁר נִגְשָׁתָם אֲלֵיוֹ אֶל־אֲבָן חַיָּה אֲשֶׁר מְאֻסָּהּ בָּהּ בְּנֵי־הָאָדָם
וְהִיא נִבְחָרָה וַיִּקְרָה לָאֱלֹהִים:

4. **‘asher** **nigash’tem** **‘elayu** **‘el-‘eben** **chayah** **‘asher** **ma’asu-bah** **b’ney-ha’adam**
w’hi’ nib’charah **wiqarah** **l’Elohim.**

1Pe2:4 That comes to Him as to a living stone, which sons of men has been rejected it,
but it was chosen of Elohim and precious,

<4> πρὸς ὃν προσερχόμενοι λίθον ζῶντα ὑπὸ ἀνθρώπων μὲν ἀποδεδοκιμασμένον
παρὰ δὲ θεῷ ἐκλεκτὸν ἔντιμον,

4 **pros** **hon** **proserchomenoi** **lithon** **zōnta** **hypo** **anthrōpōn** **men** **apodedokimasmenon**
To whom coming, a living stone, by men having been rejected

1Pe2:7 To you, therefore, who believe it is a precious stone, but to those who are disobedient, the stone which the builders rejected has become the chief corner-stone, and a stone of stumbling, and to a rock of offense,

<7> ὑμῖν οὖν ἡ τιμὴ τοῖς πιστεύουσιν, ἀπιστοῦσιν δὲ λίθος ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας

7 hymin oun hē timē tois pisteuousin,

To you therefore is the preciousness the ones believing, apistousin de lithos hon apedokimasan hoi oikodomountes, but to the unbelieving ones, a stone which rejected the ones building, houtos egenēthē eis kephalēn gōnias this one beame head of the corner

:פּאָנאָר-שׂרן אַבן-אֶל-אֶת-הַבְּנֵי-הַבַּיִת
וְלֹא-נִשְׁלְטוּ-בָּהֶם
חַוְלָהּ-בְּכֹהֵנִים
וְלֹא-נִשְׁלְטוּ-בָּהֶם
חַוְלָהּ-בְּכֹהֵנִים
וְלֹא-נִשְׁלְטוּ-בָּהֶם
חַוְלָהּ-בְּכֹהֵנִים

8. w'hem nik'sh'lu ya'an lo' sham'u ladabar w'lazo'th gam-no`adu.

1Pe2:8 and to them that stumble because they are disobedient to the Word, to which they also were appointed.

<8> καὶ λίθος προσκόμματος καὶ πέτρα σκανδάλου· οἱ προσκόπτουσιν τῷ λόγῳ ἀπειθοῦντες εἰς ὃ καὶ ἐτέθησαν.

8 kai lithos proskommatos kai petra skandalou;

and a stone of stumbling over and a rock of falling over; hoi proskoptousin tō logō apeithountes eis ho kai etethēsan. who stumble at the word, being disobedient, to which also they were appointed.

אַתֶּם הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים
הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים
הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים
הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים
הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים
הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים
הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים

9. w'atem hin'kem zera` nib'char mam'leketh kohanim w'goy qadosh w'am s'gulah l'ma'an t'sap'ru t'hiloth haqore' 'eth'kem mechoshe'k 'el-'oro haniph'la'.

1Pe2:9 But you are a chosen seed, a royal priesthood, a holy nation, a people for a possession, so that you may proclaim the praises of Him who has called you out of darkness into His marvelous light,

<9> Ὑμεῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασιλείον ἱεράτευμα, ἔθνος ἅγιον, λαὸς εἰς περιποίησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς ἐξαγγείλητε τοῦ ἐκ σκότους ὑμᾶς καλέσαντος εἰς τὸ θαυμαστόν αὐτοῦ φῶς·

9 Hymeis de genos eklekton, basileion hierateuma, ethnos hagion,

But you are a chosen race, a kingly priesthood, a holy nation, laos eis peripoiesin, hopos tas aretas exageilēte tou a people for Elohim's possession, so that the virtues you may express of the one ek skotous hymas kalesantos eis to thaumaston autou phos; out of darkness you having called into his marvelous light.

10 מִשְׁפָּחֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים
 מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים
 יֵאֱשָׁר לְפָנִים לֹא-עָם הָיִיתֶם וְעַתָּה עִם אֱלֹהִים
 וַאֲשָׁר לְפָנִים לֹא רַחֲמוּ וְעַתָּה מְרַחֲמִים:

10. 'asher l'phanim lo'-`am heyithem w'`atah `am 'Elohim
wa'asher l'phanim lo' ruachmu w'`atah m'ruachmim.

1Pe2:10 which in time past were not a people, but now the people of Elohim;
 which in time past had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

<10> οἱ ποτε οὐ λαὸς νῦν δὲ λαὸς θεοῦ, οἱ οὐκ ἠλεημένοι νῦν δὲ ἐλεηθέντες.

10 hoi pote ou laos nyn de laos theou,

Who once were not a people but now are a people of Elohim,

hoi ouk ēleēmenoi nyn de eleēthentes.

the ones having not receiving mercy, but now having received mercy.

11 יֵאֱשָׁר לְפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים
 מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים
 יֵאֱשָׁר לְפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים
 וְתוֹשְׁבֵי הַנְּזָרוֹת מִתְּשׁוּבוֹת הַבָּשָׂר הַמִּתְגַּדְּרוֹת בַּנְּפֹשׁ:

11. chabibay 'az'hir'kem k'gerim

w'thoshabim hinaz'ru mita'aoth habasar hamith'garoth banaphesh.

1Pe2:11 Beloved, I urge you as strangers and inhabitants to abstain from fleshly lusts
 which wage war against the soul.

<11> Ἀγαπητοί, παρακαλῶ ὡς παροίκους καὶ παρεπιδήμους ἀπέχεσθαι
 τῶν σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν αἵτινες στρατεύονται κατὰ τῆς ψυχῆς·

11 Agapētoi, parakalō hōs paroikous kai parepidēmous

Beloved, I encourage you as aliens and exiles

apechesthai tōn sarkikōn epithymiōn haitines strateuontai kata tēs psychēs;

to abstain from fleshly lusts which war against the soul;

12 יֵאֱשָׁר לְפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים
 מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים
 יֵאֱשָׁר לְפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים
 יְבִיאוּ אֶת-הַטּוֹבִים וְיִכְבְּדוּ אֶת-הָאֱלֹהִים
 בְּיוֹם הַפְּקֻדָּה תַּחַת אֲשֶׁר חָרְפוּ אֶתְכֶם כְּפֹעֲלֵי אֲוֶן:

12. w'heytibu dar'k'kem bagoyim l'ma'an yabitu 'el-ma`aseykem hatobim

wikab'du 'eth-ha'Elohim b'yom hap'qudah tachath 'asher cher'phu 'eth'kem

k'pho`aley 'awen.

1Pe2:12 having your conduct among the gentiles good

so that, under which you were disgraced as evildoers, looking at your good works,
 which they shall behold, glorify the Elohim in the day of visitation.

<12> τὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἔχοντες καλὴν, ἵνα,
ἐν ᾧ καταλαλοῦσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν ἐκ τῶν καλῶν ἔργων
ἐποπτεύοντες δοξάσωσιν τὸν θεὸν ἐν ἡμέρᾳ ἐπισκοπῆς.

12 tēn anastrophēn hymōn en tois ethnesin echontes kalēn,
your conduct among the gentiles having good,

hina, en hō katalalousin hymōn hōs kakopoiōn ek tōn kalōn ergōn
that, wherein they speak against you as evildoers, by your good works
epopteuontes doxasōsin ton theon en hēmerā episkopēs.
observing they may glorify the Elohim in the day of visitation.

יג וְהִכְנַעוּ לְכָל-פְּקֻדַת אָדָם לְמַעַן הָאָדָם
אִם-לְמַלְךָ כְּרֵאוּי לְרֵאשׁ:

13. w'hikan`u l'kal-p'qudath 'adam l'ma`an ha'Adon 'im-lamele'k kara'uy laro'sh.

1Pe2:13 Submit yourselves to every ordinance of man for the sake of the Adon,
whether it be to the king as fitting to the head,

<13> Ὑποτάγητε πάσῃ ἀνθρωπίνῃ κτίσει διὰ τὸν κύριον, εἴτε βασιλεῖ ὡς ὑπερέχοντι,

13 Hypotagēte pasē anthrōpinē ktisei dia ton kyrion,
Submit to every human institution because of the Master,
eite basilei hōs hyperechonti,
whether to a king as being in authority,

יד אִם-לְמַשְׁלִים כְּרֵאוּי לְשָׁלוּחִים מֵאֵתוֹ לְנִקְמַת פְּעֻלֵי אָוֶן
וְלִתְהַלַּת עֲשֵׂי טוֹב:

14. 'im-lamosh'lim kara'uy lash'luchim me'ito l'niq'math po`aley 'awen
w'lith'hilath `osey tob.

1Pe2:14 or to governors, as fitting to those who are sent by Him
for the vengeance of evildoers, and for the praise of them that do good.

<14> εἴτε ἡγεμόσιν ὡς δι' αὐτοῦ πεμπομένοις
εἰς ἐκδίκησιν κακοποιῶν ἔπαινον δὲ ἀγαθοποιῶν·

14 eite hēgemosin hōs di' autou pempomenois
or to governors as by Him being sent
eis ekdikēsīn kakopoiōn epainon de agathopoiōn;
for vengeance of evildoers but praise of ones doing good;

טו כִּי כֵן רְצוֹן אֱלֹהִים שְׂתַעֲשׂוּ הַטּוֹב
וְתִסְכְּרוּ אֵת-פִּי אֲנֹלֶת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אֵין-בָּם דָּעֵת:

15. **ki ken r'tson 'Elohim sheta`asu hatob**
w'this'k'ru 'eth-pi 'iueleth ha'anashim 'asher 'eyn-bam da`ath.

1Pe2:15 For such is the will of Elohim, that shall do the good
you should put to silence according to the foolish men that is not of the knowledge to them.

<15> ὅτι οὕτως ἐστὶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ἀγαθοποιούντας
φιμοῦν τὴν τῶν ἀφρόνων ἀνθρώπων ἀγνωσίαν,

15 **hoti houtōs estin to thelēma** tou theou **agathopoiontas**
because so is the will of Elohim by doing good

phimoun tēn tōn aphronōn anthrōpōn agnōsian,
to silence the of senseless men ignorance,

כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן 16
כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן

טז כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן
כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן

16. **kachaph'shim w'lo'-k'ilu hay'thah lakem hachuph'shah l'mik'seh hara`ah**
ki 'im-k`ab'dey 'Elohim.

1Pe2:16 As free, and there is not such thing to you the freedom as a covering for evil,
but as the servants of Elohim.

<16> ὡς ἐλεύθεροι καὶ μὴ ὡς ἐπικάλυμμα ἔχοντες τῆς κακίας τὴν ἐλευθερίαν
ἀλλ' ὡς θεοῦ δοῦλοι.

16 **hōs eleutheroi kai mē hōs epikalymma echontes tēs kakias tēn eleutherian**
as free and not as a cloak having of evil the freedom,

all' hōs theou douloi.
but as Elohim's servants.

כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן 17
כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן

יז כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן
כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן

17. **nahagu kabod b'kal-'ish 'ehebu 'eth ha'achim**
yir'u 'eth-'Elohim kab'du 'eth hamele'k.

1Pe2:17 Behave, honor to all men, love the brothers, fear Elohim, honor the king.

<17> πάντας τιμήσατε, τὴν ἀδελφότητα ἀγαπάτε,
τὸν θεὸν φοβεῖσθε, τὸν βασιλέα τιμᾶτε.

17 **pantas timēsate, tēn adelphotēta agapate, ton theon phobeisthe, ton basilea timate.**
Honor all men, the brotherhood love, fear Elohim, the king honor.

כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן 18
כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן

יח כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן
כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן כּוֹנֵן

וְהִעֲנִיּוּם בְּלִבְדָּ כִּי אִם-גַּם-לְפָנַי הָעֲקֻשִׁים:

18. ha`abadim hikan`u liph'ney 'adoneykem b'kal-yir'ah lo' liph'ney hatobim w'ha`anawim bil'bad ki 'im-gam-liph'ney ha`iq'shim.

1Pe2:18 Servants, be submissive before your masters with all fear, not only before the good and the gentle, but also before the froward.

<18> Οἱ οἰκέται ὑποτασσόμενοι ἐν παντὶ φόβῳ τοῖς δεσπόταις, οὐ μόνον τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπαικέσιν ἀλλὰ καὶ τοῖς σκολιοῖς.

18 Hoi oiketai hypotassomenoi en panti phobō tois despotais, Household servants, be submitting yourselves in all fear to your masters, ou monon tois agathois kai epieikesin alla kai tois skoliois. not only to the good ones and gentle but also to the harsh ones.

וְיִעֲנֶה חֲנָם לְמַעַן הַעֵת הָאֵלֹהִים:
יֵט כִּי חֶסֶד הוּא לְאִישׁ כִּי-יִשָּׁבַע מִמְרֹרִים
וְיִעֲנֶה חֲנָם לְמַעַן הַעֵת הָאֵלֹהִים:

19. ki chesed hu' la'ish ki-yis'ba` mam'rorim wi`uneh chinam l'ma`an da`ath ha'Elohim.

1Pe2:19 For this is gracious, if anyone, that bears grief, suffers wrongfully, because of conscience toward the Elohim.

<19> τοῦτο γὰρ χάρις εἰ διὰ συνείδησιν θεοῦ ὑποφέρει τις λύπας πάσχων ἀδίκως.

19 touto gar charis ei dia syneidēsin theou For this is commendable if because of a consciousness of Elohim hypopherei tis lypas paschōn adikōs. anyone bears up under pain while suffering unjustly.

כִּי אִם-תִּחַטְּאוּ וְסַבְּלִיתֶם מִכּוֹת אֲגָרוֹף מִהַ-תְּתַהַלְלוּ אֲבָל
אִם-תִּעֲנוּ וְסַבְּלִיתֶם בְּעֲשׂוֹתְכֶם הַטּוֹב חֶסֶד הוּא מִלְּפָנַי אֵלֹהִים:
כִּי אִם-תִּחַטְּאוּ וְסַבְּלִיתֶם מִכּוֹת אֲגָרוֹף מִהַ-תְּתַהַלְלוּ אֲבָל
אִם-תִּעֲנוּ וְסַבְּלִיתֶם בְּעֲשׂוֹתְכֶם הַטּוֹב חֶסֶד הוּא מִלְּפָנַי אֵלֹהִים:

20. ki 'im-techet'u us'bal'tem makoth 'eg'roph mah-tith'halalu 'abal 'im-t`unu us'bal'tem ba`asoth'kem hatob chesed hu' miliph'ney 'Elohim.

1Pe2:20 For what glory is it, if you sin, and you suffer a fist beating? But if you answer and you suffer in your good works, this is grace from before Elohim.

<20> ποῖον γὰρ κλέος εἰ ἁμαρτάνοντες καὶ κολαφιζόμενοι ὑπομενεῖτε; ἀλλ' εἰ ἀγαθοποιούντες καὶ πάσχοντες ὑπομενεῖτε, τοῦτο χάρις παρὰ θεῶ.

20 poion gar kleos ei hamartanontes kai kolaphizomenoi hypomeneite? For what merit is it if sinning and being beaten you endure? all' ei agathopoioountes kai paschontes hypomeneite, touto charis para theō. But if doing good and suffering you endure, this is commendable with Elohim.

וְיִעֲנֶה חֲנָם לְמַעַן הַעֵת הָאֵלֹהִים:
וְיִעֲנֶה חֲנָם לְמַעַן הַעֵת הָאֵלֹהִים:

כא כִּי לְזֹאת נִקְרְאתֶם כִּי גַם־הַמָּשִׁיחַ עָנָה בְּעַדְכֶם
וְהַשָּׂאִיר לָכֶם מוֹפֵת לְלֶכֶת בְּעִקְבוֹתָיו:

21. **ki lazo'th niq're'them ki gam-haMashiyach `unah ba`ad'kem
w'hish'ir lakem mopheth laleketh b'iq'bothayu.**

1Pe2:21 For to this you were called that the Mashiyach also suffered for us,
leaving us an example to follow in His steps,

<21> εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ Χριστὸς ἔπαθεν ὑπὲρ ὑμῶν ὑμῖν
ὑπολιμπάνων ὑπογραμμὸν ἵνα ἐπακολουθήσητε τοῖς ἰχνεσιν αὐτοῦ,

21 **eis touto gar eklēthēte, hoti kai Christos epathen**

**To this for you were called, because also the Anointed One suffered
hyper hymōn hymin hypolimpanōn hypogrammon
on behalf of you to you leaving a pattern**

**hina epakolouthēsēte tois ichnesin autou,
that you should follow in His steps,**

כב אֲשֶׁר לֹא חָמַס עָשָׂה וְלֹא מָרְמָה בְּפִיו:
כב 22

22. **'asher lo' chamas `asah w'lo' mir'mah b'phiu.**

1Pe2:22 who did not commit violence, nor was deceit found in His mouth,

<22> ὃς ἀμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν οὐδὲ εὐρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ,

22 **hos hamartian ouk epoiēsen oude heurethē dolos en tō stomati autou,**

who sin did not commit nor was found guile in His mouth,

כג אֲשֶׁר שָׁמַע חֲרָפָתוֹ וְלֹא הִשִּׁיב בְּעֵנָה וְלֹא גָעַר כִּי אִם־מָסַר
דִּינּוֹ לַשֹּׁפֵט צְדָק וְאֶת־חַטָּאתָיו הוּא נִשְׂא בְּגוּפָתוֹ עַל־הָעֵץ:
כג 23

23. **'asher shama` cher'patho w'lo' heshib na`anah w'lo' ga`ar
ki 'im-masar dino lashophet tsedeq w'eth-chato'thenu hu' nasa' big'wiatho `al-ha`ets.**

1Pe2:23 who, heard His disgrace, did not reply; suffering, did not threaten,
but committed His judgment to judge righteously;
who He Himself bore our sins in His body on the tree,

<23> ὃς λοιδορούμενος οὐκ ἀντελοιδόρει πάσχων οὐκ ἠπείλει,
παρεδίδου δὲ τῷ κρινοντι δικαίως·

23 **hos loidoroumenos ouk anteloidorei, paschōn ouk ēpeilei,**

**who being reviled did not retaliate, suffering He did not threaten,
paredidou de tō krinonti dikaiōs;**

but handed Himself over to the one judging righteously;

כד לְמַעַן נִחְיָה לְצַדִּיקָה אֲחֵרִי חֲדָלְנוּ מִן־הַחֲטָאִים:
כד 24

24. l'ma`an nich'yeh lats'daqah 'acharey chadal'nu min-hachata'im.

1Pe2:24 so that we, having dead to sins, should live to righteousness;

<24> ὅς τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ ἐπὶ τὸ ξύλον,
ἵνα ταῖς ἀμαρτίαις ἀπογενόμενοι τῇ δικαιοσύνῃ ζήσωμεν, οὐ τῷ μῶλωπι ἰάθητε.

24 hos tas hamartias hēmōn autos anēnegken en tō sōmati autou epi to xylon,
who our sins Himself bore in His body on the tree,

hina tais hamartiais apogenomenoi tē dikaiosynē zēsōmen,
that to our sins, having denied we might have to righteousness;

hou tō mōlōpi iathēte.

by whose wound you were healed.

ⲧⲩⲁⲑⲁⲕ ⲉⲛ ⲉⲓⲃⲁⲗⲁⲗ ⲓⲙⲓⲛ ⲁⲓⲛⲉⲛⲓⲕⲉⲛ ⲉⲛ ⲧⲱ ⲥⲟⲙⲁⲧⲓ ⲁⲩⲧⲟⲩ ⲉⲡⲓ ⲧⲟ ⲭⲩⲗⲟⲛ,
ⲓⲛⲁ ⲧⲁⲓ ⲁⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲓ ⲁⲡⲟⲑⲉⲛⲟⲙⲉⲛⲟⲓ ⲧⲉ ⲧⲉ ⲙⲟⲗⲟⲡⲓ ⲓⲁⲧⲓⲑⲉⲧⲉ:

כה אֲשֶׁר בְּחַבְרָתוֹ נִרְפָּא לָכֶם כִּי הָיִיתֶם כְּצֹאן אֲבֹדוֹת
וְעַתָּה שִׁבְתֶּם אֶל־הֶרְעָה פְקִיד נִפְשֹׁתֵיכֶם:

25. 'asher bachaburatho nir'pa' lakem ki heyithem k'tso'n 'ob'doth
w'`atah shab'tem 'el-haro`eh p`qid naph'shotheykem.

1Pe2:25 by whose stripes you were healed. For you were as sheep going astray,
but now you have returned to the Shepherd and Overseer of your souls.

<25> ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα πλανώμενοι, ἀλλὰ ἐπεστράφητε νῦν ἐπὶ τὸν ποιμένα
καὶ ἐπίσκοπον τῶν ψυχῶν ὑμῶν.

25 ēte gar hōs probata planōmenoi, alla epestraphēte nyn epi ton poimena
for you were as sheep being led astray, but you returned now to the shepherd

kai episkopon tōn psychōn hymōn.
and overseer of your souls.

Chapter 3

ⲁⲓⲧⲁⲛⲁ ⲁⲧⲉⲛⲁ ⲛⲁⲏⲥⲓⲙ ⲛⲓ ⲓⲑⲁⲛⲟ ⲛⲁⲏⲉⲧⲓⲥⲓ ⲛⲓ ⲛⲉⲧⲓⲥⲓⲁⲥⲓ ⲛⲓ ⲁⲓⲕⲉⲛ ⲓⲙⲓⲛ
ⲉⲛ ⲧⲱ ⲛⲉⲧⲓⲥⲓⲁⲥⲓ ⲛⲓ ⲁⲓⲕⲉⲛ ⲛⲓ ⲁⲓⲕⲉⲛ ⲛⲓ ⲁⲓⲕⲉⲛ ⲛⲓ ⲁⲓⲕⲉⲛ 1Pet3:1

א וְכֵן אֲתַנַּה הַנְּשִׁים הַכֹּנְעֵנָה לְפָנַי בַּעֲלֵיכֶן לְמַעַן
אֲשֶׁר־יִקְנֻוּ בְּאֵין־אִמֹּר וּדְבָרִים עַל־יְדֵי
מַעֲשֵׂי הַנְּשִׁים מִי שְׂאֵינָם שׁוֹמְעִים לַדְּבָרַ:

1. w'ken 'atenah hanashim hikana`nah liph'ney ba`aleyken l'ma`an 'asher-yiqanu
b'eyn-'omer ud'barim `al-y'dey ma`asey hanashim mi she'eynam shom`im ladabar.

1Pe3:1 Likewise, you wives, be submissive before your own husbands,
so that, they obtain the unspoken words through the deeds of the wives
for those who do not hear to speak,

<3:1> Ὁμοίως [αἰ] γυναῖκες, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα καὶ εἰ τινες
ἀπειθοῦσιν τῷ λόγῳ, διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς ἄνευ λόγου κερδηθήσονται,

1 Homoiōs [hai] gynaiques, hypotassomenai tois idiois andrasin,

Likewise the wives, being submissive to their own husbands,
hina kai ei tines apeithousin tō logō,
that even if any are disobedient to the Word,
dia tēs tōn gynaikōn anastrophēs aneu logou kerdēthēsontai,
through the wives' conduct without the word they shall be gained,

2 בְּרֵאוֹתָם כִּי תִצְנַעְנָה לְכֶת בִּירְאָה:
אֲנִי וְאַתָּה אֵלֹהִים אֵלֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֵלֵינוּ

2. **bir'otham ki thits'na`nah leketh b'yir'ah.**

1Pe3:2 by their vision that the pure conduct is to go in fear.

<2> ἐποπτεύσαντες τὴν ἐν φόβῳ ἀγνήν ἀναστροφὴν ὑμῶν.

2 epopteusantes tēn en phobō hagnēn anastrophēn hymōn.

having observed the in fear pure your conduct;

3 גַּם וּפְאֶרְכֵן אֲלֵי-יְהוָה מִבְּחֹיץ בְּמַחְלָפוֹת שִׁעָר וְעֲדֵי זָהָב
וּלְבִישֵׁת מַחְלָצוֹת:
אֲנִי וְאַתָּה אֵלֹהִים אֵלֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֵלֵינוּ

3. **uph'er'ken 'al-y'hi mibachuts b'mach'l'photh se`ar wa`adi zahab ul'bishath machalatsoth.**

1Pe3:3 Let it not be the outward adorning of braiding the hair,
and wearing jewel of gold, or putting on garments;

<3> ὣν ἔστω οὐχ ὁ ἕξωθεν ἐμπλοκῆς τριχῶν
καὶ περιθέσεως χρυσίων ἢ ἐνδύσεως ἱματίων κόσμος

3 hōn estō ouch ho exōthen emplotkēs trichōn

concerning whose let it not be the outward braiding of hairs

kai peritheseōs chrysiōn ē endyseōs himatiōn kosmos

and putting on of gold or wearing of garments adornment,

4 אֲשֶׁר לֹא יִכְלֶה הוּא יִקָּר בְּעֵינֵי אֱלֹהִים:
דְּכִי אִם-הָאָדָם הַצָּפוּן פְּנִימָה בְּרוּחַ עֲנָוָה וְהַשְׂקֵט
אֲנִי וְאַתָּה אֵלֹהִים אֵלֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה אֵלֵינוּ

4. **ki 'im-ha'adam hatsaphun p'nimah b'ruach`anawah w'hash'qet 'asher lo' yik'leh hu' yaqar b`eyney 'Elohim.**

1Pe3:4 but let it be the hidden man inwardly, in a humble and quiet spirit,
which is not corruptible, and it is precious in the sight of Elohim.

<4> ἀλλ' ὁ κρυπτός τῆς καρδίας ἄνθρωπος ἐν τῷ ἀφθάρτῳ τοῦ πραέως
καὶ ἡσυχίου πνεύματος, ὃ ἐστὶν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ πολυτελής.

4 all' ho kryptos tēs kardias anthrōpos en tō apthartō tou praeōs

but the hidden of the heart self in the incorruptible adorning of the humble

kai hēsychiou pneumatōs, ho estin enōpion tou theou polyteles.

and quiet spirit, which is before Elohim of great worth.

xYcHfzMa xYwAfa MzWya-Mg MzYnG Y@wPa M Y zY 5
:MaLof ZnG YoyMa MzALAL
הכי כן התקנשטו לפנים גם-הנשים הקדשות המיחלות
לאלהים בהקנען לפני בעליהן:

5. **ki ken hith'qash'tu l'phanim gam-hanashim haq'doshoth ham'yachaloth l'Elohim b'hikan'an liph'ney ba'aleyhen.**

1Pe3:5 For this is the dedicaion of the holy women in old time, who trusted in Elohim, also adorned themselves, being in subjection to their own husbands;

<5> οὕτως γάρ ποτε καὶ αἱ ἅγαι γυναῖκες αἱ ἐλπίζουσαι εἰς θεὸν ἐκόσμου ἐαυτὰς ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίους ἀνδράσιν,

5 houtōs gar pote kai hai hagai gynaikes hai elpizousai eis theon

For so formerly also the holy women, the ones hoping in Elohim,

ekosmoun heautas hypotassomenai tois idiois andrasin,

were adorning themselves, submitting themselves to their own husbands,

Yxk YwA YZAK YL-KYfXY MaYgk LYfA AYw YwA AYwY 6
:AHM MaY AYkAZx kLY gY@A YYXYwog xYnG AL YxZMa
וּכְשָׂרָה אֲשֶׁר שָׁמְעָה בְּקוֹל אַבְרָהָם וַתִּקְרָא-לוֹ אָדוֹן אֲשֶׁר אֶתָּן
הַיִּיתָן לָהּ לְבָנוֹת בְּעִשְׂוֹתֶיךָ הַטּוֹב וְלֹא תִירָאנָה מִפָּחַד:

6. **k'Sarah 'asher sham'`ah b'qol 'Ab'raham watiq'ra'-lo 'adon 'asher 'aten heyithen lah l'banoth ba'asoth'ken hatob w'lo' thire'nah mipachad.**

1Pe3:6 as Sarah, who obeyed in the voice of Abraham, calling him master, of whom you became children from her in your good deeds and not frightened by any fear.

<6> ὡς Σάρρα ὑπήκουσεν τῷ Ἀβραὰμ κύριον αὐτὸν καλοῦσα, ἧς ἐγενήθητε τέκνα ἀγαθοποιούσαι καὶ μὴ φοβούμεναι μηδεμίαν πτόησιν.

6 hōs Sarra hypēkousen tō Abraam kyrion auton kalousa,

as Sarah obeyed Abraham, master him calling,

hēs egenēthēte tekna agathopiousai kai mē phoboumenai mēdemian ptoēsīn.

of whom you became children doing good and not fearing any intimidation.

AWkA AYg ZLY-ZY AYYZXg YAYO YgW MzWYkA Mxk YYz 7
MzZMa XXY XHG fLH-WZ YAL-Mg YZ AYgY AL-YXY
:MYkXYLYX YkLYX-YY
זוֹכֵן אַתֶּם הָאֲנָשִׁים שְׁבוּ עִמָּהֶן בְּתִבּוּנָה כִּי-כֹלִי רַפְּהָ הָאִשָּׁה
וַתִּנּוּ-לָהּ כְּבוֹד כִּי גַם-לָהֶן יֵשׁ-חֶלֶק בְּנַחֲלַת מַתָּנַת הַחַיִּים
פֶּן-תִּכְלְאוּ מִתַּפְלוּתֵיכֶם:

7. **w'ken 'atem ha'anashim sh'bu `imahen bith'bunah ki-k'li rapheh ha'ishah uth'nu-lah kabod ki gam-lahen yesh-cheleq b'nachalath mat'nath hachayim pen-tikal'u mit'philotheykem.**

1Pe3:7 Likewise, you husbands, dwell with them according to knowledge,

you giving honor unto the wife, as unto the weaker vessel, and as they also have a part in the inheritance of the gift of life, so that your prayers be not hindered.

<7> Οἱ ἄνδρες ὁμοίως, συνοικοῦντες κατὰ γνῶσιν ὡς ἀσθενεστέρῳ σκεύει τῷ γυναικείῳ, ἀπονέμοντες τιμὴν ὡς καὶ συγκληρονόμοις χάριτος ζωῆς εἰς τὸ μὴ ἐγκόπτεσθαι τὰς προσευχὰς ὑμῶν.

7 Hoi andres homoiōs, synoikountes kata gnōsin

The husbands likewise, dwelling with them according to knowledge hōs asthenesterō skeuei tō gynaikeiō, aponefontes timēn hōs as with a weaker vessel the female, showing them honor as

kai sygklēronomois charitos zōēs eis to mē egkoptesthai tas proseuchas hymōn. also being co-heirs of the grace of life, so as not to be hindered your prayers.

אחך גל שיעלך זכא אגא גזףז 8
:חזא זלגזז שזגזזחא שזחזא זגאז זלזח זלזג
חוסוף דבר היו כלכם לב אחד
בעלי חמלה אהבי האחים החמנים ושפלי רוח:

8. w'soph dabar heyu kul'kem leb 'echad ba`aley chem'lah 'ohabey ha'achim rachamanim w'shiph'ley ruach.

1Pe3:8 The end of the thing, be you all of one heart, with compassionate, loving as the brothers who were merciful and humble in spirit,

<8> Τὸ δὲ τέλος πάντες ὁμόφρονες, συμπαθεῖς, φιλάδελφοι, εὐσπλαγχοι, ταπεινόφρονες,

8 To de telos pantes homophrones, sympatheis,

Now the summary, all be of one mind, sympathetic, philadelphoi, eusplagchnoi, tapeinophrones, loving the brothers, tenderhearted, humble-minded,

אגאח חחא אגאח זלז אגא חחא אגא זלזחז-זלז 9
זזזזז שזז שזזזזז זזזזז זזזזז-זזז זז
:אגאגא-זז זזזזזז שזזזזז
טאל-תשלמו רעה תחת רעה ולא חרפה תחת חרפה
כי אם-תברכו מפני שידעים אתם שפלות
נקראתם שפלות את-הברכה:

9. 'al-t'shal'mu ra`ah tachath ra`ah w'lo' cher'pah tachath cher'pah ki 'im-t'bareku mip'ney sheyod'im 'atem shelazo'th niq're'them shetir'shu 'eth-hab'rakah.

1Pe3:9 not returning evil for evil or railing for railing, but on the contrary blessing, because you know that you were called to this, in order to inherit a blessing.

<9> μὴ ἀποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἢ λοιδορίαν ἀντὶ λοιδορίας, τουναντίον δὲ εὐλογούντες ὅτι εἰς τοῦτο ἐκλήθητε ἵνα εὐλογίαν κληρονομήσητε.

9 mē apodidontes kakon anti kakou ē loidorian anti loidorias, tounantion de eulogountes not rendering evil for evil or abuse for abuse, but on the contrary blessing, hoti eis touto eklēthēte hina eulogian klēronomēsēte.

because to this you were called that you may inherit blessing.

10
יִכְיֶה-טוֹב וְיִרְדְּפֵהוּ
וְיִשְׁפָּטֵהוּ מִדַּבַּר מִרְמָה יָסוּר מִרָע
וְיִבְקֶשׂ שְׁלוֹם וְיִרְדְּפֵהוּ
וְיִשְׁפָּטֵהוּ מִדַּבַּר מִרְמָה יָסוּר מִרָע
וְיִבְקֶשׂ שְׁלוֹם וְיִרְדְּפֵהוּ

10. **ki ha'ish hechaphets chayim 'oheb yamim lir'oth tob yitsor l'shono mera` us'phathayu midaber mir'mah yasur mera` w'ya`aseh-tob y'baqesh shalom w'yir'd'phehu.**

1Pe3:10 For the man who would love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile. Let him turn away from evil and do good; let him seek peace and ensue it.

<10> ὁ γὰρ θέλων ζωὴν ἀγαπᾶν καὶ ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθὰς παυσάτω τὴν γλῶσσαν ἀπὸ κακοῦ καὶ χεῖλη τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον,

10 **ho gar thelōn zōēn agapan kai idein hēmeras agathas**

For the one wanting to love life and to see good days

pausatō tēn glōssan apo kakou kai cheilē tou mē lalēsai dolon,

let him stop his tongue from speaking evil and his lips not to speak deceit,

11
יֵאֵר-עֵינָיו יְהוָה אֶל-צְדִיקִים וְאָזְנוֹ אֶל-שׁוֹעֲתָם:

11. **ki-`eyney Yahúwah 'el-tsadiqim w'az'nayu 'el-shaw`atham.**

1Pe3:11 For the eyes of **יהוה** are on the righteous, and his ears open to their prayer,

<11> ἐκκλινάτω δὲ ἀπὸ κακοῦ καὶ ποιησάτω ἀγαθόν, ζητησάτω εἰρήνην καὶ διωξάτω αὐτήν·

11 **ekklinatō de apo kakou kai poiēsato agathon,**

and let him turn away from evil and let him do good,

zētēsato eirēnēn kai diōxatō autēn;

let him seek peace and pursue it;

12
יְבִינִי יְהוָה בְּעֵשִׂי רָע:

12. **uph'ney Yahúwah b'`osey ra`.**

1Pe3:12 but the face of **יהוה** is against those who do evil.

<12> ὅτι ὀφθαλμοὶ κυρίου ἐπὶ δικαίους καὶ ὦτα αὐτοῦ εἰς δέησιν αὐτῶν, πρόσωπον δὲ κυρίου ἐπὶ ποιούντας κακά.

12 **hoti ophthalmoi kyriou epi dikaious kai ota autou**

because the eyes of YHWH are on the righteous ones and his ears

eis deēsīn autōn, prosōpon de kyriou epi poiountas kaka.

are open to their prayers, but the face of YHWH is against ones doing evil.

13 יגומי ירע לכם אם תקנאו לעשות הטוב:
13 יגומי ירע לכם אם תקנאו לעשות הטוב:

13. umi yare`a lakem 'im-t'qan'u la`asoth hatob.

1Pe3:13 And who is the one that shall harm you if you become zealous of doing the good?

<13> Καὶ τίς ὁ κακῶσων ὑμᾶς ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ ζηλωταὶ γένησθε;

13 Kai tis ho kakōsōn hymas ean tou agathou zelōtai genēsthe?

And who is the one harming you if of the good you become zealots?

14 יד ואשריכם גם אם תענו למען הצדקה רק מוראם
14 יד ואשריכם גם אם תענו למען הצדקה רק מוראם

לא תיראו ולא תעריצו:
לא תיראו ולא תעריצו:

14. w'ash'reykhem gam 'im-t`unu l'ma`an hats'daqah raq-mora'am lo'-thir'u
w'lo' tha`aritsu.

1Pe3:14 But even if you should suffer for the sake of righteousness, you are blessed.
Only do not fear of their terror, neither be troubled,

<14> ἀλλ' εἰ καὶ πάσχοιτε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι.
τὸν δὲ φόβον αὐτῶν μὴ φοβηθῆτε μηδὲ ταραχθῆτε,

14 all' ei kai paschoite dia dikaiosynēn, makarioi.

But if indeed you should suffer because of righteousness, you are blessed.

ton de phobon autōn mē phobēthēte mēde tarachthēte,

But their fear do not fear, neither be troubled,

15 טו את יתנה אלהים אתו תקדישו בלבבכם
15 טו את יתנה אלהים אתו תקדישו בלבבכם

והיו נכנים תמיד להשיב דבר בענוה וביראה
לכל מבקש מאתכם חשבון התחלת אשר בקרבכם:
והיו נכנים תמיד להשיב דבר בענוה וביראה
לכל מבקש מאתכם חשבון התחלת אשר בקרבכם:

15. 'eth-Yahúwah 'Elohim 'otho thaq'dishu bil'bab'kem
wih'yu n'konim tamid l'hashib dabar ba`anawah ub'yir'ah
l'kal-m'baqesh me'it'kem chesh'bon hatocheleth 'asher b'qir'b'kem,

1Pe3:15 but Yahuwah Elohim sanctify Him in your hearts,
and be prepared always to answer a word to every man
that asks from you a reason of the hope that is among you with meekness and with fear,

<15> κύριον δὲ τὸν Χριστὸν ἀγιάσατε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν,
ἔτοιμοι ἀεὶ πρὸς ἀπολογία πᾶντι τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς λόγον περὶ τῆς ἐν ὑμῖν ἐλπίδος,

15 kyrion de ton Christon haciasate en tais kardiais hymōn, hetoimoi aei

as YHWH but the Anointed One reverence in your hearts, prepared always

pros apologian panti tō aitounti hymas logon peri tēs en hymin elpidos,

for a defense to everyone asking you a word concerning the in you hope,

מַעַל כְּאֵל הַיָּמִין הַיְיָ 16
מַעַל כְּאֵל הַיְיָ הַיְיָ
טַזְרוּחַ נְכוּן יְהִי לְכֶם לְמַעַן יִבְשׂוּ הַמְנַאֲצִים דַּרְכְּכֶם
הַטּוֹבָה בַּמְשִׁיחַ לְהַלְשִׁין אֶתְכֶם כְּפַעְלֵי אֱוֹן:

**16. ruach nakon y'hi lakem l'ma'an yeboshu ham'na'atsim dar'k'em hatobah
baMashiyach l'hal'shin 'eth'kem k'pho'aley 'awen.**

1Pe3:16 you having a right conscience, so that, when they speak evil of you, as of evildoers, they may be ashamed that falsely accuse your good conduct in the Mashiyach.

<16> ἀλλὰ μετὰ πραύτητος καὶ φόβου, συνείδησιν ἔχοντες ἀγαθὴν,
ἵνα ἐν ᾧ καταλαλεῖσθε καταισχυρθῶσιν οἱ ἐπηρεάζοντες ὑμῶν τὴν ἀγαθὴν
ἐν Χριστῷ ἀναστροφὴν.

**16 alla meta prautētos kai phobou, syneidēsīn echontes agathēn,
but with meekness and fear, conscience having a good,**

**hina en hō katalaleisthe kataischynthōsin
that whereas you are spoken against may be humiliated**

hoi epēreazontes hymōn tēn agathēn en Christō anastrophēn.

the ones mistreating you by your good in the Anointed One conduct.

יִזְכֵּי טוֹב לְכֶם אֲשֶׁר תִּעַנּוּ בְּרָצוֹן אֱלֹהִים
בְּעֲשׂוֹתְכֶם הַטּוֹב מִשְׁתַּעַנּוּ בְּעֲשׂוֹתְכֶם רָע:

**17. ki tob lakem 'asher t`unu bir'tson 'Elohim ba'asoth'kem hatob mishet`unu
ba'asoth'kem ra`.**

1Pe3:17 For it is better for you that you suffer for the will of Elohim, for doing good, than who is that suffer for doing evil.

<17> κρεῖττον γὰρ ἀγαθοποιούντας, εἰ θέλοι τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ,
πάσχειν ἢ κακοποιούντας.

17 kreitton gar agathopoiontas, ei theloi to thelēma tou theou,

For it is better for doing good, if so wills the will of Elohim

paschein ē kakopoiontas.

to suffer than for doing wrong.

יְחַיֶּה אֶתְנוּ אֶל־הַאֱלֹהִים הַיְיָ אֶחָת עַל־חַטֹּאתֵינוּ הַצְדִּיק בְּעַד
הַרְשָׁעִים לְקָרֵב אֶתְנוּ אֶל־הַאֱלֹהִים הַיְיָ אֶחָת עַל־חַטֹּאתֵינוּ הַצְדִּיק בְּעַד

**18. ki gam-haMashiyach meth pa'am 'achath al-chato'theyneu hatsadiq b`ad
har'sha'im l'qareb 'othanu 'el-ha'Elohim humath babasar way'chi baruach.**

1Pe3:18 For the Mashiyach also died for our sins one time for all, the just for the unjust,

so that He might bring us to the Elohim, having been put to death in the flesh, but made alive in the Spirit,

<18> ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθεν, δίκαιος ὑπὲρ ἀδίκων, ἵνα ὑμᾶς προσαγάγη τῷ θεῷ θανατωθεὶς μὲν σαρκὶ ζωοποιηθεὶς δὲ πνεύματι·

18 **hoti kai Christos hapax peri hamartiōn** epathen, **dikaios**

Because indeed the Anointed One once for sins suffered, a righteous man **hyper adikōn, hina hymas prosagagē tō theō**

on behalf of unrighteous men, that he might bring you to the Elohim, thanatōtheis men **sarki zōopoiētheis de pneumati;**

having been put to death in the flesh yet having been made alive in Spirit;

: 97777 974 x24296 49922 763 7777 19

יט ויבין ה' ויקרא לרוחות אשר במשמר:

19. **ub'ken hala'k wayiq'ra' laruchoth 'asher bamish'mar.**

1Pe3:19 by which also He went and **proclaimed to the spirits who** were in prison,

<19> ἐν ᾧ καὶ τοῖς ἐν φυλακῇ πνεύμασιν πορευθεὶς ἐκήρυξεν,

19 **en hō kai tois en phylakē pneumasin poreutheis ekēryxen,**

in which also to the **in prison spirits having gone he made a proclamation,**

9747 77774 374 9747 777774 46 77777 974 20
77777 77774 77777 974 3777 7777777 77 77777 774
7777777-777 77777 77777 7777

כ אשר לפנים לא האמינו פאשר חכה אלהים בארץ
אפו בימי נח בהעשות התבה אשר נמלטו אליה מעטים
והם שמנה נפשות מן-המים:

20. **'asher l'phanim lo' he'eminu ka'asher chikah 'Elohim b'ore'k 'apo bimey Noach b'he'asoth hatebah 'asher nim'l'tu 'eleyah m'`atim w'hem sh'moneh n'phashoth min-hamayim.**

1Pe3:20 who were formerly disobedient, when the long suffering of Elohim waited in the days of Noach, while the ark was being built in it, which a few, that is, eight souls, were saved through the water.

<20> ἀπειθήσασιν ποτε ὅτε ἀπεξεδέχετο ἡ τοῦ θεοῦ μακροθυμία ἐν ἡμέραις Νῶε κατασκευαζομένης κιβωτοῦ εἰς ἣν ὀλίγοι, τοῦτ' ἔστιν ὀκτὼ ψυχαί, διεσώθησαν δι' ὕδατος.

20 **apeithēsasīn pote hote apexedecheto hē tou theou makrothymia**

to ones having disobeyed back then when was waiting Elohim longsuffering en hēmerais Nōe kataskeuazomenēs kibōtou eis hēn oligoi,

in the days of Noah while was being prepared the ark in which a few, tout' **estīn oktō psychai, diesōthēsan di' hydatos.**

this is, eight souls, were saved through water;

46 77777-777 7777777 7777 974 7777777 7777777 7777777 7777777 7777777 21
7777777 77777 77777-7777777 7777777 7777777 7777777 7777777

חַדָּשׁוּת אֵלֹהִים וְהַיְשׁוּעָה בְּיַד יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

כִּי וְהוּא הַדְּמוּת הַטְּבִילָה אֲשֶׁר כָּעֵת תּוֹשִׁיעַ גַּם-אֶתְכֶם לֹא
לְהַסִּיר קְלָאֵת הַבָּשָׂר כִּי אִם-לְשֹׂאֵל-לָנוּ מֵאֵת אֱלֹהִים
רוּחַ שְׂלֵמָה עַל-יְדֵי הַקָּמַת יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

21. w'hu' d'muth hat'bilah 'asher ka'eth toshi'a gam-'eth'kem
lo' l'hasir chel'ath habasar ki 'im-lish'al-lanu me'eth 'Elohim ruach sh'lemah
'al-y'dey haqamath Yahushua haMashiyach.

1Pe3:21 and He is the figure of the immersion who now also saves you,
not to put away of the filth of the flesh, but to ask you of a complete spirit
toward Elohim through the resurrection of **Ow** the Mashiyach,

<21> ὁ καὶ ὑμᾶς ἀντίτυπον νῦν σώζει βάπτισμα, οὐ σαρκὸς ἀπόθεσις ρύπου
ἀλλὰ συνειδήσεως ἀγαθῆς ἐπερώτημα εἰς θεόν, δι' ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ,

21 ho kai hymas antitypon nyn sōzei baptisma,
which also you fulfillment of the type now saves even baptism,
ou sarkos apothesis hrypou alla syneidēseōs agathēs eperōtēma
not of the body a removal of dirt but conscience of a good the pledge
eis theon, di' anastaseōs Iēsou Christou,
toward Elohim, through the resurrection of Yahushua the Anointed One,

כִּי וְהוּא הַדְּמוּת הַטְּבִילָה אֲשֶׁר כָּעֵת תּוֹשִׁיעַ גַּם-אֶתְכֶם לֹא
לְהַסִּיר קְלָאֵת הַבָּשָׂר כִּי אִם-לְשֹׂאֵל-לָנוּ מֵאֵת אֱלֹהִים
רוּחַ שְׂלֵמָה עַל-יְדֵי הַקָּמַת יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

22. 'asher 'abar hashamay'mah wayesheb limin 'Elohim
wayikan'u mipanayu hamal'akim w'har'shuyoth w'hag'buroth.

1Pe3:22 who, having gone into the heavens, sits on the right hand of Elohim,
the messengers and the authorities and the powers having been subjected to His presence.

<22> ὅς ἐστιν ἐν δεξιᾷ [τοῦ] θεοῦ πορευθεὶς εἰς οὐρανὸν ὑποταγέντων αὐτῷ ἀγγέλων
καὶ ἐξουσιῶν καὶ δυνάμεων.

22 hos estin en dexiā [tou] theou poreutheis eis ouranon
who is at the right hand of Elohim, having gone into the heavens,
hypotagentōn autō aggelōn kai exousiōn kai dynameōn.
having been subjected to Him angels and authorities and powers.

Chapter 4

1Pet4:1
אֲנִי מְסַבֵּר בְּפָנֶיךָ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ כִּי אִם-לְשֹׂאֵל-לָנוּ מֵאֵת אֱלֹהִים
רוּחַ שְׂלֵמָה עַל-יְדֵי הַקָּמַת יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

גַּם-אֶתְּכֶם מְזַיְנִים בְּדַעַת הַחַיָּא כִּי הַמְעַנָּה בְּבָשָׂר חֲדָל לְחַטּוֹא:

1. w'atah ka'asher 'unah haMashiyach ba'adenu babasar ken heyu gam-'atem
m'zuyanim bada'ath hahi' ki ham'`uneh babasar chadal lachato'.

1Pe4:1 Therefore, since the Mashiyach has suffered for you in the flesh, yes you are armed also with the same purpose, because he who has suffered in the flesh has ceased from sin,

<4:1> Χριστοῦ οὖν παθόντος σαρκὶ καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν ὀπλίσασθε, ὅτι ὁ παθὼν σαρκὶ πέπαυται ἁμαρτίας

1 Christou oun pathontos sarki

Therefore the Anointed One having suffered in the flesh

kai hymeis tēn autēn ennoian hoplistas the,

also you the same way of thinking arm yourselves with,

hoti ho pathōn sarki pepautai hamartias

because the One having suffered in the flesh has ceased from sin,

2
מִשְׁכָּחֵם מִפְּשָׁעֵיהֶם כִּי אֵם-לְרִצּוֹן אֱלֹהִים כָּל-יְמֵי חַיֵּיהֶם עוֹד בְּבִשָּׂר׃
בְּלִמְעַן אֲשֶׁר לֹא תַחֲיוּ עוֹד לְתַאֲזוֹת בְּנֵי אָדָם׃

2. l'ma`an 'asher lo' thich'yu `od l'tha'aoth b'ney 'adam

ki 'im-lir'tson 'Elohim kal-y'mey heyoth'kem `od babasar.

1Pe4:2 so that you no longer should live to the lusts of sons of men, but for the will of Elohim all the days you are still in the flesh.

<2> εἰς τὸ μηκέτι ἀνθρώπων ἐπιθυμίαις ἀλλὰ θελήματι θεοῦ τὸν ἐπίλοιπον ἐν σαρκὶ βιώσαι χρόνον.

2 eis to mēketi anthrōpōn epithymiais

so as no longer of men in the lust

alla thelēmati theou ton epiloipon en sarki biōsai chronon.

but in the will of Elohim the remaining in the flesh to live time.

3
גַּם כִּי רַב לָנוּ עָשׂוֹת כְּחֻפֵּץ הַגּוֹיִם בְּיָמֵים הָרִאשׁוֹנִים יָמֵי
לְכַתְּנֵנוּ בְּדַרְכֵי זָמָה וּבְתַאֲזוֹת כֶּסֶבְאֵי יַיִן
וּזְלִילֵי בִשָּׂר וְרִדְפֵי שִׁכָּר וְתוֹעֵבוֹת עֲבֹדַת הָאֱלֹהִילִים׃

3. ki rab lanu `asoth k'chephets hagoyim bayamim hari'shonim y'mey lek'tenu

b'dar'key zimah ub'tha'aoth k'sob'ey yayin w'zolaley basar

w'rod'phey shekar w'tho`aboth `abodath ha'elilim.

1Pe4:3 For we have done much as the desire of the gentiles, in the early days, our days went by in vain ways, and in the chambers as a wine cellars and fleshly pleasure and chase wages and have worked abominable idolatries.

<3> ἀρκετὸς γὰρ ὁ παρεληλυθὼς χρόνος τὸ βούλημα τῶν ἐθνῶν κατειργάσθαι πεπορευμένους ἐν ἀσελγείαις, ἐπιθυμίαις, οἰνοφλυγίαις, κώμοις, πότοις καὶ ἀθεμίτοις εἰδωλολατρίαις.

3 arketos gar ho parelēlythōs chronos to boulēma tōn ethnōn

For is sufficient the time having gone by in the desires of the gentiles

kateirgasthai peporeumenous en aselgeiais, epithymiais,

to have participated, having proceeded in licentiousness, lusts,

oinophlygiais, kōmois, potois kai athemitois eidōlolariais.

drunkenness, orgies, drinking parties and unlawful idolatry.

וְעַל-זֹאת הַמְהִימ הַזֶּה וּמִגְדָּפִים
כִּי לֹא-תָרוּצוּ עִמָּהֶם לְהִיּוֹת שְׂטוּפִים כְּמוֹהֶם:
4
וְעַל-זֹאת הַמְהִימ הַזֶּה וּמִגְדָּפִים
כִּי לֹא-תָרוּצוּ עִמָּהֶם לְהִיּוֹת שְׂטוּפִים כְּמוֹהֶם:
4

4. w'`al-zo'th t'mehim hemah um'gad'phim

ki lo'-tharutsu `imahem lih'yoth sh'tuphim b'zimah k'mohem.

1Pe4:4 They wonder at this and boast that you do not run with them to be as flush with lewdness as they are,

<4> ἐν ᾧ ξενίζονται μὴ συντρεχόντων ὑμῶν
εἰς τὴν αὐτὴν τῆς ἀσωτίας ἀνάχυσιν βλασφημοῦντες,

4 en hō xenizontai mē syntrechontōn hymōn

Wherein they think it strange are not running with them you

eis tēn autēn tēs asōtias anachysin blasphemountes,

into the same flood of dissipation, blaspheming,

וְהָאֲשֶׁר יִתְּנוּ חֵשְׁבֹן לְפָנַי הָעֹתִיד לְשַׁפֵּט הַחַיִּים וְהַמֵּתִים:
5
וְהָאֲשֶׁר יִתְּנוּ חֵשְׁבֹן לְפָנַי הָעֹתִיד לְשַׁפֵּט הַחַיִּים וְהַמֵּתִים:
5

5. 'asher yit'nu chesh'bon liph'ney he`athid lish'pot hachayim w'hamethim.

1Pe4:5 who shall give account to Him that is ready to judge the living and the dead.

<5> οὐ ἀποδώσουσιν λόγον τῷ ἐτοιμῶς ἔχοντι κρίναι ζῶντας καὶ νεκρούς.

5 hoi apodōsousin logon tō hetoimōs echonti krinai zōntas kai nekrous.

who shall give an account to the one being ready to judge the living and the dead.

וְכִי עַל-כֵּן הִתְבַּשְּׂרוּ בְּשָׂרָה כְּבָנֵי-אָדָם
וַיְחִיּוּ בְּרוּחַ כְּדָרֶךְ אֱלֹהִים:
6
וְכִי עַל-כֵּן הִתְבַּשְּׂרוּ בְּשָׂרָה כְּבָנֵי-אָדָם
וַיְחִיּוּ בְּרוּחַ כְּדָרֶךְ אֱלֹהִים:
6

6. ki `al-ken hith'bas'ru gam-hamethim l'ma`an yidonu babasar kib'ney-'adam

w'yich'yu baruach k'dere'k 'Elohim.

1Pe4:6 For for this purpose the good news was preached also to them who are dead, so that they are judged in the flesh as sons of men, they may live in the Spirit by the Way of Elohim.

<6> εἰς τοῦτο γὰρ καὶ νεκροῖς εὐηγγελίσθη,
ἵνα κριθῶσι μὲν κατὰ ἀνθρώπους σαρκὶ ζῶσι δὲ κατὰ θεὸν πνεύματι.

6 eis touto gar kai nekrois euēggelisthē, hina

To this end for indeed was the good news preached to the dead, that
krithōsi men kata anthrōpous sarki zōsi de kata theon pneumatī.
they might be judged indeed as men in the flesh but live as Elohīm does in Spirit.

זֶהְנִי קִמְּנוּ אֶת־כָּל־הַבְּרִיּוֹת וְהָיָה לָכֵן הַיּוֹם צְנוּעִים וְעֲרִים לְהִתְפַּלֵּל׃
7. hen gets hokol qareb laken heyu ts'nu'im w'erim l'hith'palel.

1Pe4:7 See, the end of all things is near. Therefore be sober-minded,
and be attentive in the prayers.

<7> Πάντων δὲ τὸ τέλος ἤγγικεν. σωφρονήσατε οὖν καὶ νήψατε εἰς προσευχάς·

7 Pantōn de to telos ēggiken.

Of all things now the end has drawn near.

sōphronēsate oun kai nēpsate eis proseuchas;

Be sober-minded therefore and be self-controlled in your prayers;

חֻקְדָּם כָּל־דְּבַר אֲהָבוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו אֲהָבָה עֲזָה
כִּי עַל־רֹב פְּשָׁעִים תִּכְסֶּה הָאֲהָבָה׃
8. w'qodem kal-dabar 'ehebu 'ish 'eth-'achiu 'ahabah 'azah
ki `al-rob p'sha'im t'kaseh ha'ahabah.

8. w'qodem kal-dabar 'ehebu 'ish 'eth-'achiu 'ahabah 'azah
ki `al-rob p'sha'im t'kaseh ha'ahabah.

1Pe4:8 And above all things, love one another having fervent love,
because love would cover the multitude of sins.

<8> πρὸ πάντων τὴν εἰς ἑαυτοὺς ἀγάπην ἔκτενῆ ἔχοντες,
ὅτι ἀγάπη καλύπτει πλῆθος ἁμαρτιῶν.

8 pro pantōn tēn eis heautous agapēn ektenē echontes,

before all things among yourselves love fervent having,

hoti agapē kalypetei plēthos hamartiōn.

because love covers a multitude of sins.

טְהִיּוּ מְאֻחָחִים אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ בְּבִלִי תִלְנוֹת׃
9. heyu m'arachim 'ish 'eth-re'ehu bib'li th'lunoth.

9. heyu m'arachim 'ish 'eth-re'ehu bib'li th'lunoth.

1Pe4:9 Be hospitable to one another without complaint.

<9> φιλόξενοι εἰς ἀλλήλους ἀνευ γογγυσμοῦ,

9 philoxenoi eis allēlous aneu goggysmou,

Be hospitable to one another without complaint,

יֵאֵשׁ אִישׁ אֶת־חֻסְדוֹ אֲשֶׁר קִבֵּל תִּעְזְרוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ
כְּסֻכָּנִים מִמְּנִים עַל־חֻסְדֵי אֱלֹהִים הַרְבִּיּוֹת׃
10. ya'ash ish et-chusdo asher kibel te'ezro ish l're'ehu
k'sukanim mimnim al-husdei elohim harbiyot.

10. 'ish 'ish k'matan hachessed 'asher qibel ta`az'ru 'ish l're`ehu
k'sok'nim m'munim `al-chas'dey 'Elohim harabbim .

1Pe4:10 As every man has received the gift of grace which serves one to another
as appointed stewards of the manifold grace of Elohim.

<10> ἕκαστος καθὼς ἔλαβεν χάρισμα εἰς ἑαυτοὺς αὐτὸ διακονοῦντες
ὡς καλοὶ οἰκονόμοι ποικίλης χάριτος θεοῦ.

10 hekastos kathōs elaben charisma eis heautous auto diakonountes
each one according as he received a gift to each other it ministering
hōs kaloi oikonomoi poikilēs charitos theou.
as good stewards of the varied grace of Elohim.

לְכַלֵּא יְעֹזְרֵם אֱלֹהִים כְּכֹל אֲשֶׁר לָקְחוּ אֵת הַחַרְצֵם לְעֹלָמִים אֲמֵן
כְּכֹל אֲשֶׁר לָקְחוּ אֵת הַחַרְצֵם לְעֹלָמִים אֲמֵן
יֵאמְרוּ אֱלֹהִים לְכַלֵּא יְעֹזְרֵם אֱלֹהִים לְכַלֵּא יְעֹזְרֵם אֲמֵן
יֵאמְרוּ אֱלֹהִים לְכַלֵּא יְעֹזְרֵם אֱלֹהִים לְכַלֵּא יְעֹזְרֵם אֲמֵן

11. ham'daber y'daber 'im'rey-'El w'ha`ozet ya`azor mito'k hachayil
'asher chanano 'Elohim l'ma`an yikabed 'Elohim bakol `al-y'dey
Yahushua haMashiyach 'asher lo hakabod w'ha`oz l'ol'mey `olamim 'Amen.

1Pe4:11 If anyone speaks, let him speaks the sayings of El
and if anyone serves, let him serves out of the strength which Elohim supplies,
so that in all things Elohim may be glorified through Oυωψαψ the Mashiyach,
who has the glory and the dominion forever and ever. Amen.

<11> εἴ τις λαλεῖ, ὡς λόγια θεοῦ· εἴ τις διακονεῖ, ὡς ἐξ ἰσχύος ἧς χορηγεῖ ὁ θεός,
ἵνα ἐν πᾶσιν δοξάζεται ὁ θεὸς διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,
ὃς ἐστὶν ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.

11 ei tis lalei, hōs logia theou; ei tis diakonei,
If anyone speaks, as though it were the oracles of Elohim; if anyone ministers,
hōs ex ischuos hēs chorēgei ho theos,
as by strength which supplies Elohim,
hina en pasin doxazētai ho theos dia Iēsou Christou,
that in all things may be glorified Elohim through Yahushua the Anointed One,
hō estin hē doxa kai to kratos eis tous aiōnas tōn aiōnōn, amēn.
to whom is the glory and the dominion into the ages of the ages, Amen.

יְבִיבֵי בְּבִאָתְכֶם בְּתוֹךְ כּוֹר עֲנִי
לְמַעַן נִסְתַּחֲבוּ אֵלַי קְרָה אֶתְכֶם מִקְרָה זָר׃
יְבִיבֵי בְּבִאָתְכֶם בְּתוֹךְ כּוֹר עֲנִי
לְמַעַן נִסְתַּחֲבוּ אֵלַי קְרָה אֶתְכֶם מִקְרָה זָר׃

12. chabibay b'bo'akem b'tho'k kur `ani
l'ma`an nasoth'kem 'al-na' thith'mahu k'ilu qarah 'eth'kem miq'reh zar.

1Pe4:12 Beloved ones, as it enters among you the fiery trial as to test you,

please do not wonder as though some strange matter has happened to you,

<12> Ἀγαπητοί, μὴ ξενίζεσθε τῇ ἐν ὑμῖν πυρώσει πρὸς πειρασμὸν ὑμῖν γινομένη ὡς ξένου ὑμῖν συμβαινόντος,

12 **Agapētoi, mē xenizesthe tē en hymin pyrōsei pros peirasmon hymin ginomenē**
Beloved, do not be surprised at the among you fiery trial as a test for you coming,
hōs xenou hymin symbainontos,
as a strange thing happening to you,

הַבְּרִית הַחֲדָשָׁה כְּכַוְנָתוֹ שֶׁעָלָה בְּרִית אֶתְכֶם לְמַעַן אֲשֶׁר חַלְקְכֶם בְּעֲנֻיֵי הַמְּשִׁיחַ
:יְהוָה יִשְׂמַח בְּכִי אֶתְכֶם וְתִתְעַלֶּצוּ בְּהַגְלוֹת כְּבוֹדוֹ
יג פי אם-שְׂמַחוּ עַל-אֲשֶׁר חֶלְקְכֶם בְּעֲנֻיֵי הַמְּשִׁיחַ
לְמַעַן גַּם-תִּתְעַלֶּצוּ בְּהַגְלוֹת כְּבוֹדוֹ:

13. **ki 'im-sim'chu `al-'asher cheleq lakem b'inuyey haMashiyach**
l'ma'an gam-tis'm'chu w'tha'al'tsu b'higaloth k'bodo.

1Pe4:13 but rejoice in what you are partakers of the sufferings of the Mashiyach, in order that also you may rejoice gladly at the revelation of His glory.

<13> ἀλλὰ καθὸ κοινωνεῖτε τοῖς τοῦ Χριστοῦ παθήμασιν χαίρετε, ἵνα καὶ ἐν τῇ ἀποκαλύψει τῆς δόξης αὐτοῦ χαρῆτε ἀγαλλιώμενοι.

13 **alla katho koinōneite tois tou Christou pathēmasin chairete,**
but in so far as you share in the suffering of the Anointed One, rejoice,
hina kai en tē apokaluuei tēs doxēs autou charēte agalliōmenoi.
that also in the revelation of His glory you may rejoice, being glad.

שֶׁעָלָה בְּרִית אֶתְכֶם לְמַעַן אֲשֶׁר חַלְקְכֶם בְּעֲנֻיֵי הַמְּשִׁיחַ
יְהוָה יִשְׂמַח בְּכִי אֶתְכֶם וְתִתְעַלֶּצוּ בְּהַגְלוֹת כְּבוֹדוֹ
יד אם-יִחָרְפוּ אֶתְכֶם לְמַעַן-שֵׁם הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר יִכֶּם
כי נָחָה עֲלֵיכֶם רוּחַ הַכְּבוֹד (וְהַגְבוּרָה) רוּחַ אֱלֹהִים
(אֲצִלָּם מִנְאָף הוּא וְאֲצִלְכֶם נִכְבָּד):

14. **'im-y'charaphu 'eth'kem l'ma'an-shem haMashiyach 'ash'reykem**
ki nachah `aleykem Ruach hakabod (w'hag'burah) Ruach 'Elohim
('ets'lam m'no'aph hu' w'ets'l'kem nik'bad).

1Pe4:14 If you are reproached for the sake of the Name of the Mashiyach, blessed are you, for the Spirit of glory and of dignity, the Spirit of Elohim rests on you, on their part He is blasphemed, but on your part He is gloried.

<14> εἰ ὀνειδίζεσθε ἐν ὀνόματι Χριστοῦ, μακάριοι, ὅτι τὸ τῆς δόξης καὶ τὸ τοῦ θεοῦ πνεῦμα ἐφ' ὑμᾶς ἀναπαύεται.

14 **ei oneidizesthe en onomati Christou, makarioi,**
If you are reproached in the name of the Anointed One, you are blessed ones,
hoti to tēs doxēs kai to tou theou pneuma eph' hymas anapauetai.
because the Spirit of glory and the of Elohim Spirit upon you rests.

15 כַּיֵּשֶׁת אִישׁ מִכֶּם כְּרֹצֵחַ אוֹ כְּגֹנֵב אוֹ-כֹפֵּל אֶת אָזְנוֹ
 15 כַּיֵּשֶׁת אִישׁ מִכֶּם כְּרֹצֵחַ אוֹ כְּגֹנֵב אוֹ-כֹפֵּל אֶת אָזְנוֹ
 15 כַּיֵּשֶׁת אִישׁ מִכֶּם כְּרֹצֵחַ אוֹ כְּגֹנֵב אוֹ-כֹפֵּל אֶת אָזְנוֹ

15. **ki 'al-y`uneh 'ish mikem k'rotseach 'o k'ganab 'o-k'pho`el 'awen 'o-k'nik'nas bith'chum she'eyno shelo.**

1Pe4:15 For do not let any of you suffer as a murderer, or as a thief, or as an evildoer, or as a meddler in a domain which is not his.

<15> μὴ γάρ τις ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεὺς ἢ κλέπτῃς ἢ κακοποιὸς ἢ ὡς ἀλλοτριεπίσκοπος·

15 **mē gar tis hymōn paschetō hōs phoneus ē kleptēs ē kakopoiōs**
Not for any of you let suffer as a murderer or a thief or an evildoer
ē hōs allotriepiskopos;
or as a meddler;

16 כַּיֵּשֶׁת אִישׁ מִכֶּם כְּאַחַד הַמְּשִׁיחִים אֶל-יְבוֹשׁ
 16 כַּיֵּשֶׁת אִישׁ מִכֶּם כְּאַחַד הַמְּשִׁיחִים אֶל-יְבוֹשׁ
 16 כַּיֵּשֶׁת אִישׁ מִכֶּם כְּאַחַד הַמְּשִׁיחִים אֶל-יְבוֹשׁ

16. **w'ki-y`uneh k'achad haM'shichiyim 'al-yebosh ki 'im-yodeh l'Elohim `al-hadabar hazeh.**

1Pe4:16 but if the one suffers as one of the Mashiyachiyim (Anointed ones), let him not be ashamed, but let him thank Elohim for this matter.

<16> εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω, δοξαζέτω δὲ τὸν θεὸν ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ.

16 **ei de hōs Christianos, mē aischynesthō,**
but if as an Anointed one, let him not be ashamed,
doxazetō de ton theon en tō onomati toutō.
but let him glorify Elohim in this name.

17 כַּיֵּשֶׁת אִישׁ מִכֶּם כְּאַחַד הַמְּשִׁיחִים אֶל-יְבוֹשׁ
 17 כַּיֵּשֶׁת אִישׁ מִכֶּם כְּאַחַד הַמְּשִׁיחִים אֶל-יְבוֹשׁ
 17 כַּיֵּשֶׁת אִישׁ מִכֶּם כְּאַחַד הַמְּשִׁיחִים אֶל-יְבוֹשׁ

17. **ki `eth hachel hamish'pat mibeyth 'Elohim w'im-mimenu ri'shonah mah-tih'yeh 'acharith hamam'rim 'eth-b'sorath 'Elohim.**

1Pe4:17 For it is the time for the judgment to begin from the House of Elohim. and if it begins first with us, what shall be the end of the disobedients of the good news of Elohim?

<17> ὅτι [ὁ] καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ· εἰ δὲ πρῶτον ἀφ' ἡμῶν, τί τὸ τέλος τῶν ἀπειθούντων τῷ τοῦ θεοῦ εὐαγγελίῳ;

17 **hoti [ho] kairos tou arxasthai to krima apo tou oikou tou theou;**

because the time has come to begin the judgment from the house of Elohim;
 ei de prōton aph' hēmōn,
 and if firstly from us,
 ti to telos tōn apeithountōn tō tou theou euaggeliō?
 what shall be the end of the ones disobeying the good news of Elohim?

18 :4⊗YHY OWY-ZY J4 OWYK 4/ ⊗OYU PZAH YQ 18
 יח הן צדיק כמעט לא ינשע אף כי-רשע וחוטא:

18. **hen tsadiq kim`at lo` yiuashe`a `aph ki-rasha` w`chote`.**

1Pe4:18 And if the righteous is almost not be saved,
 although shall the wicked one and the sinner appear?

<18> καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, ὁ ἀσεβῆς καὶ ἁμαρτωλὸς ποῦ φανεῖται;

18 kai ei ho dikaios molis sōzetai,

And if the righteous man with difficulty is saved,

ho asebes kai hamartolos pou phaneitai?

the unrighteous and sinner where shall appear?

19 :9Y⊗A XYWO/ YJZFYZY YUYNQ YZYNQY-XY 19
 יט לכן גם-המענים כרצון אלהים יפקידו
 אֶת-נַפְשֵׁיהֶם בְּיַד אֱלֹהִים הַבֹּרֵא הַנֶּאֱמָן וְיוֹסִיפוּ לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב:

19. **laken gam-ham`unim kir`tson `Elohim yaph`qidu `eth-naph`shottheyhem
 b`yad `Elohim habore` hane`eman w`yosiphu la`asoth hatob.**

1Pe4:19 Therefore, let them also that suffer according to the will of Elohim shall commit
 their souls to the hand of Elohim the faithful Creator and continues to do good.

<19> ὥστε καὶ οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ πιστῶ κτίστη παρατιθέσθωσαν
 τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν ἀγαθοποιίᾳ.

19 hōste kai hoi paschontes kata to thelēma tou theou

Therefore indeed the ones suffering according to the will Elohim,

pistō ktistē paratithēsan tas psychas autōn en agathopoiia.

to a trustworthy Creator let them commit their souls in doing good.

Chapter 5

1Pet5:1 :YXZY QPZQ ZYK 9ZQZ4 YU9999 9W4 YZYNQZQ-XY 1Pet5:1
 :XY/7A/ AZXOQ AY9Y/ 99H-Y1Y HZWYQ ZYZYMO AY
 אֶת-הַזְקֵנִים אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם אֲזַהִיר אֲנִי הַזְקֵן עִמִּיתָם
 וְעַד עַנְוֵי הַמְּשִׁיחַ וְגַם-חֵבֵר לְכַבֹּד הָעֹתִיד לְהַגְלוֹת:

1. **`eth-haz`qenim `asher b`qir`b`kem `az`hir `ani hazaqen `amitham
 w`ed `inuyey haMashiyach w`gam-chaber lakabod he`athid l`higaloth.**

1Pe5:1 The elders who are among you I exhort, who am also a fellow elder, and a witness
 of the sufferings of the Mashiyach, and a partaker also of the glory is about to be revealed:

<5:1> Πρεσβυτέρους οὖν ἐν ὑμῖν παρακαλῶ ὁ συμπρεσβύτερος καὶ μάρτυς τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελλούσης ἀποκαλύπτεσθαι δόξης κοινωνός·

1 Presbyterous oun en hymin parakalō ho sympresbyteros

Therefore elders among you I encourage, the co-elder

kai martys tōn tou Christou pathēmatōn,

and witness of the sufferings of the Anointed One

ho kai tēs mellousēs apokalyptesthai doxēs koinōnos;

the also of the about to be revealed glory partaker;

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

בְּרַעֲיוֹ אֶת-עֲדָרְ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר תַּחַת יְדְכֶם

וְהִשְׁגִּיחוּ עֲלֵיהֶם לֹא בְּאִנְס כִּי אִם-בְּנִדְבָה

(כְּרִצּוֹן אֱלֹהִים) וְלֹא עֲקֹב בְּצַע רָע כִּי אִם-בְּנִפְשׁ הַפְּצָה:

2. r'`u 'eth-`eder ha'Elohim 'asher tachath yed'kem w'hash'gichu `aleyhem lo' b'ones
ki 'im-bin'dabah (kir'tson 'Elohim) w'lo' `eqeb betsa` ra` ki 'im-b'nephesh chaphetsah.

1Pe5:2 Shepherd the flock of the Elohim which is under your hand and watch over them,
not by complusion, but willingly, according to the will of Elohim,
and not because of evil greed but of a desire of soul,

<2> ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ θεοῦ [ἐπισκοποῦντες] μὴ ἀναγκαστῶς ἀλλὰ ἐκουσίως κατὰ θεόν, μηδὲ αἰσχροκερδῶς ἀλλὰ προθύμως,

2 poimanate to en hymin poimnion tou theou

Shepherd the among you flock of the Elohim,

[episkopountes] mē anagkastōs alla hekousiōs

serving overseers not by complusion but willingly

kata theon, mēde aischrokerdōs alla prothymōs,

according to Elohim, not from fondness for dishonest gain but eagerly,

אֲנִי-לֹא כְּרוֹדְנִים בְּנִחְלַת יְהוָה כִּי אִם-לְהִיּוֹת מוֹפֵת לְצִאֲוֹן
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

3. 'aph-lo' k'rodanim b'nachalath Yahúwah ki 'im-lih'yothe mopheth latso'n.

1Pe5:3 not at all as holding it over the inheritance of יְהוָה,
but being examples to the flock.

<3> μηδ' ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων ἀλλὰ τύποι γινόμενοι τοῦ ποιμνίου·

3 mēd' hōs katakyrieuontes tōn klērōn

not as lording it over the ones allotted to your care

alla typoi ginomenoi tou poimniou;

but being examples of the flock;

דְּוִבְהוֹפְעֵת שֶׁר הָרְעִים תִּשְׂאוּ עֲטוֹת הַכְּבוֹד אֲשֶׁר לֹא תִבְלִ:
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

4. ub'hopha`ath sar haro'im tis'u `atereth hakabod 'asher lo' thibol.

1Pe5:4 And when the Chief Shepherd shall appear, you shall receive the crown of glory that fades not away.

<4> καὶ φανερωθέντος τοῦ ἀρχιποίμενος κομιεῖσθε τὸν ἀμαράντινον τῆς δόξης στέφανον.

4 kai phanerōthentos tou archipoimenos
and having been revealed after the chief shepherd,
komieisthe ton amarantinon tēs doxēs stephanon.
you shall receive the unfading crown of glory.

מְבַרְכֵי אֱלֹהִים מְבַרְכֵי אֱלֹהִים מְבַרְכֵי אֱלֹהִים מְבַרְכֵי אֱלֹהִים 5
יְבָרְכֵי אֱלֹהִים מְבַרְכֵי אֱלֹהִים מְבַרְכֵי אֱלֹהִים מְבַרְכֵי אֱלֹהִים
מְבַרְכֵי אֱלֹהִים מְבַרְכֵי אֱלֹהִים מְבַרְכֵי אֱלֹהִים מְבַרְכֵי אֱלֹהִים

הַיּוֹכֵן גַּם-אִתְּכֶם הַנְּעָרִים הַפְּנֵעִי לְפָנַי הַיְזְקִינִים
וְחַגְרוּ כְּלֶכֶם שְׂפָלוֹת רוּחַ בְּהַכְנִיעַ אִישׁ לְרֵעֵהוּ
כִּי אֱלֹהִים לְלִצִּים יְלִיץ וְלַעֲנָוִים יִתֵּן-חֵן:

5. w'ken gam-'atem han'arim hikan'u liph'ney haz'qenim w'chig'ru kul'kem
shiph'luth ruach b'hikane'a 'ish l're'ehu ki 'Elohim laletsim yalits
w'la'anawim yiten-chen.

1Pe5:5 Likewise, you, too, younger ones, be subject before the elders.
And gird all of you with the spirit of humility in submitting to one another,
for Elohim resists the proud, but gives grace to the humble.

<5> Ὁμοίως, νεώτεροι, ὑποτάγητε πρεσβυτέροις·
πάντες δὲ ἀλλήλοις τὴν ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε, ὅτι
[Ὁ] θεὸς ὑπερηφάνους ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.

5 Homoiōs, neōteroi, hypotagēte presbyterois;
Likewise, younger men, be submissive to elders;
pantes de allēlois tēn tapeinophrosynēn egkombōsasthe,
and all toward one another humility clothe yourselves with,
hoti [Ho] theos hyperēphanois antitassetai, tapeinois de didōsin charin.
because Elohim opposes proud men, but to humble men He gave grace.

אֲפֹסֵהוּ מְבַרְכֵי אֱלֹהִים-אֵל מְבַרְכֵי אֱלֹהִים מְבַרְכֵי אֱלֹהִים 6
מְבַרְכֵי אֱלֹהִים מְבַרְכֵי אֱלֹהִים מְבַרְכֵי אֱלֹהִים מְבַרְכֵי אֱלֹהִים

וְהַשְׁפִּילוּ נַפְשְׁכֶם תַּחַת יַד-אֱלֹהִים הַחֲזִקָה
לְמַעַן יְרוֹמֵם אֶתְכֶם בְּעֵתוֹ:

6. hash'pilu naph'sh'kem tachath yad-'Elohim hachazaqah
l'ma'an y'romem 'eth'kem b'ito.

1Pe5:6 Humble your soul under the mighty hand of Elohim,
so that He may exalt you in due time,

<6> Ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς ὑψώσῃ ἐν καιρῷ,

6 Tapeinōthēte oun hypo tēn krataian cheira tou theou,
Be humbled therefore under the mighty hand of Elohim,

hina hymas huyōsē en kairō,
that you may be exalted in due time,

זְהַשְׁלִיכוּ עָלָיו כָּל־יְהַבְכֶם כִּי הוּא יִדְאָג לָכֶם:
זְהַשְׁלִיכוּ עָלָיו כָּל־יְהַבְכֶם כִּי הוּא יִדְאָג לָכֶם:

7. hash'liku `alayu kal-y'hab'kem ki hu' yid'ag lakem.

1Pe5:7 casting all your anxiety on Him, for He cares for you.

<7> πᾶσαν τὴν μέριμναν ὑμῶν ἐπιρίψαντες ἐπ' αὐτόν, ὅτι αὐτῷ μέλει περὶ ὑμῶν.

7 pasan tēn merimnan hymōn epiripsantes ep' auton,
all your anxiety having cast upon Him,

hoti autō melei peri hymōn.

because it matters to Him concerning you.

חַהֲתְעוּרְרוּ שְׂקִדּוֹ כִּי יְרִיבְכֶם הַשָּׂטָן מִתְהַלֵּךְ בְּאַרְיֵה שֹׂאֵג
חַהֲתְעוּרְרוּ שְׂקִדּוֹ כִּי יְרִיבְכֶם הַשָּׂטָן מִתְהַלֵּךְ בְּאַרְיֵה שֹׂאֵג

8. hith'`oraru sh'qodu ki y'rib'kem hasatan mith'hale'k k'ar'yeh sho'eg
um'baqesh 'eth 'asher y'bale`a.

1Pe5:8 Be sober, watch, because your adversary the satan walks about like a roaring lion, seeking whom he may devour.

<8> Νήψατε, γρηγορήσατε. ὁ ἀντίδικος ὑμῶν διάβολος ὡς λέων ὠρυόμενος περιπατεῖ ζητῶν [τινα] καταπιεῖν.

8 Nēpsate, grēgorēsate. ho antidikos hymōn diabolos

Be sober, watch. Your adversary, the devil,

hōs leōn ōruomenos peripatei zētōn [tina] katapiein;

as a lion roaring walks around seeking whom to devour;

טוֹעֲמֵדוֹתֶם נִגְדוּ חֲזָקִים בְּאַמּוֹנָה
טוֹעֲמֵדוֹתֶם נִגְדוּ חֲזָקִים בְּאַמּוֹנָה

וּדְעוּ כִּי־עֲנוּיִם כְּאַלְהָה בָּאוּ גַם־עַל־אַחֵיכֶם אֲשֶׁר בְּעוֹלָם:
וּדְעוּ כִּי־עֲנוּיִם כְּאַלְהָה בָּאוּ גַם־עַל־אַחֵיכֶם אֲשֶׁר בְּעוֹלָם:

9. wa`amad'tem neg'do chazaqim ba'emunah

ud`u ki-`inuyim ka'eleh ba'u gam-`al-'acheykem 'asher ba`olam.

1Pe5:9 And you stand strong against him in the faith, knowing that such sufferings have come also for your brothers who are in the world.

<9> ᾧ ἀντίστητε στερεοὶ τῇ πίστει

eidotes ta auta tōn pathēmatōn tē en [tō] kosmō hymōn adelphotēti epiteleisthai.

9 hō antistēte stereoi tē pistei,

whom oppose firm in the faith,

eidotes ta auta tōn pathēmatōn tē en [tō] kosmō hymōn adelphotēti epiteleisthai.

knowing the same sufferings in the world your brotherhood to be laid upon.

זחלגא זאזגזל זגזזז זזזז זזזז זזזז-זז זזזזז 10
זגזזז זזזזזז זזזז זזזז זזזזזז זזזזז זזזזז זזזזז
:זזזזז זזזזז זזזזז

יְיָ אֱלֹהֵי כָל-הַחֶסֶד אֲשֶׁר קָרָא אֶתְכֶם לְכַבֹּדוֹ הַנֶּצְחִי
בְּמַנְשֵׁי יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי עֲנוּתְכֶם מֵעַט הוּא יְשַׁלֵּם אֶתְכֶם
וַיַּחֲזֶק וַיַּגְבֵּר וַיַּיָּסֵד:

10. w'Elohey kal-hachased 'asher qara' 'eth'kem lik'bodo hanits'chi baMashiyach Yahushua' 'acharey `unoth'kem m`at hu' yash'lim 'eth'kem wichazeq wigaber wiased.

1Pe5:10 And the El of all grace, who have called us to His everlasting glory by the Mashiyach **Ow** זגזזז, after that you have suffered a while, Himself perfect, establish, strengthen and settle you.

<10> Ὁ δὲ θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ὑμᾶς εἰς τὴν αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ [Ἰησοῦ],

ὀλίγον παθόντας αὐτὸς καταρτίσει, στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει.

10 Ho de theos pasēs charitos, ho kalesas hymas eis tēn aiōnion autou doxan

Now the El of all grace, the One having called you into His eternal glory en Christō [hIēsou], oligon pathontas

in the Anointed One Yahushua, a little while after having suffered, autos katartisei, stērixei, sthenōsei, themeliōsei.

He Himself shall restore, confirm, strengthen, and establish you.

זגזזז זגזזזז זגזזזז זזזזז זזזזז זזזזז 11
יֵאָ לֹ הַכְּבוֹד וְהַעֲזָ לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

11. lo hakabod w'ha`oz l`ol'mey `olamim 'Amen.

1Pe5:11 To Him be the glory and the dominion forever and ever. Amen.

<11> αὐτῷ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας, ἀμήν.

11 autō to kratos eis tous aiōnas, amēn.

To Him is the dominion into the ages, Amen.

זגזזזז זזזזז זזזזז זזזזז זזזזז זזזזז 12
זגזזזז זזזזזז זזזזז זזזזז זזזזז זזזזז זזזזז זזזזז זזזזז זזזזז
:זזזזז זזזזז זזזזז זזזזז זזזזז זזזזז זזזזז זזזזז זזזזז

יב ביד סלונוס האח הנאמן

כִּי כֵן אֶחָשׁוֹב כְּתַבְתִּי אֵלֵיכֶם בְּדַבְרֵימֵי מְעַטִּים לְהַזְהִיר אֶתְכֶם
וּלְהַעֲיִד כִּי חֶסֶד הָאֱלֹהִים הַזֶּה אֲשֶׁר עֲמַדְתֶּם בּוֹ אֱמֶת הוּא:

12. b'yad Sil'wanos ha'ach hane'eman ki ken 'echeshob kathab'ti 'aleykem bid'barim m`atim l'haz'hir 'eth'kem u'ha'id ki chesed ha'Elohim hazeh 'asher `amad'tem bo 'emeth hu'.

1Pe5:12 In the hands of Silwanos, a faithful brother, as I consider, I have written to you in a few things to encourage you and to testify that this is the true grace of the Elohim in which it stands for you.

<12> Διὰ Σιλουανοῦ ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ, ὡς λογιζομαι,
δι' ὀλίγων ἔγραψα παρακαλῶν
καὶ ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι ἀληθῆ χάριν τοῦ θεοῦ εἰς ἣν στῆτε.

12 **Dia Silouanou hymin tou pistou adelphou, hōs logizomai,**
Through Silvanus to you the faithful brothers, as consider,

di' oligōn egrapsa parakalōn
briefly I wrote encouraging you

kai epimartyrōn tautēn einai alēthē charin tou theou eis hēn stēte.
and testifying this to be the true grace of the Elohim in which you stand.

מַעַלְלֵי אֱלֹהִים אֲנִי מְסַמְּרֵי אֵלֶיכֶם 13
מֵעֵלְיוֹן מֵעֵלְיוֹן מֵעֵלְיוֹן מֵעֵלְיוֹן
יְגַדְלֵיכֶם אֲשֶׁר בְּבָבֶל הַנְּבֻחָרָה אֲתִיכֶם
וּמְרַקְוִים בְּנֵי שְׂאֵלִים לְשִׁלּוֹמְכֶם:

13. **q'hilat'kem 'asher b'Babel hanib'charah 'it'kem**
uMar'qos b'ni sho'alim lish'lom'kem.

1Pe5:13 The assembly that is in Babel, has chosen with you,
and my son Marqos ask for your peace.

<13> Ἀσπάζεται ὑμᾶς ἡ ἐν Βαβυλῶνι συνεκλεκτὴ καὶ Μάρκος ὁ υἱὸς μου.

13 **Aspazetai hymas hē en Babylōni syneklektē kai Markos ho huios mou.**
Greets you she in Babylon a co-chosen one, also Mark my son.

יְדַשְׁאוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ לְשִׁלּוֹם בְּנִשְׂכֵת אֲהָבָה שְׁלֹם
לְכֶם כְּלְכֶם אֲשֶׁר בְּמִשְׁיַח יְהוֹשֻׁעַ אָמֵן:

14. **sha'alu 'ish 'eth-re`ehu l'shalom bin'shiqath 'ahabah shalom lakem kul'kem**
'asher baMashiyach Yahushua' 'Amen.

1Pe5:14 Ask one another for a peace with a kiss of love.
Peace be to you all of them who are in the Mashiyach.

<14> ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγάπης. εἰρήνη ὑμῖν πᾶσιν τοῖς ἐν Χριστῷ.

14 **aspasasthe allēlous en philēmati agapēs.**
Greet one another with a kiss of love.
eirēnē hymin pasin tois en Christō.
Peace to you all, the ones in the Anointed One.